



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,  
belast met het economisch beleid,  
het werkgelegenheidsbeleid en  
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 10 OKTOBER 2007**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,  
chargée de la politique économique,  
de la politique de l'emploi et  
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU  
MERCREDI 10 OCTOBRE 2007**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD****MONDELINGE VRAGEN** 7

## - van de heer Walter Vandenbossche 7

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "Brusoc".

## - van mevrouw Julie de Grootte 9

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de recente mededeling van Agoria over de nieuwe technologie in Brussel".

**INTERPELLATIES** 13

## - van mevrouw Julie Fiszman 14

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de

**SOMMAIRE****QUESTIONS ORALES** 7

## - de M. Walter Vandenbossche 7

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "Brusoc".

## - de Mme Julie de Grootte 9

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le récent communiqué d'Agoria concernant les nouvelles technologies à Bruxelles".

**INTERPELLATIONS** 13

## - de Mme Julie Fiszman 14

à M. Benoît Cerexhe, ministre du

<p>Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de eerste werkervaring voor jongeren".</p>	<p>gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la première expérience professionnelle pour les jeunes".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Benoît Cerexhe</i>, minister. 15</p>	<p><i>Discussion – Orateurs : M. Benoît Cerexhe</i>, 15                  ministre.</p>
<p>- van de heer Serge de Patoul 18</p> <p>tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de uitvoering van een wettelijke regeling voor de missions locales en de coördinatie van hun acties met die van de gedecentraliseerde diensten van Actiris".</p>	<p>- de M. Serge de Patoul 18</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la mise sur pied d'un dispositif législatif pour les missions locales et la coordination de leurs actions avec celles des antennes décentralisées d'Actiris".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Benoît Cerexhe</i>, minister, <i>mevrouw Olivia P'tito</i>, de heer <i>Walter Vandenbossche</i>. 22</p>	<p><i>Discussion – Orateurs : M. Benoît Cerexhe</i>, 22                  ministre, <i>Mme Olivia P'tito</i>, <i>M. Walter Vandenbossche</i>.</p>
<p>MONDELINGE VRAGEN 25</p>	<p>QUESTIONS ORALES 25</p>
<p>- van mevrouw Françoise Schepmans 26</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p>	<p>- de Mme Françoise Schepmans 26</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p>

betreffende "de nieuwe ontwikkelingen in het dossier van de bouw van het Europees distributiecentrum van kledingfabrikant H&M".		concernant "les nouveaux développements dans le dossier de l'implantation du centre européen de distribution de la firme vestimentaire H&M".	
- van de heer Hamza Fassi-Fihri	29	- de M. Hamza Fassi-Fihri	29
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "Evoliris, het referentiecentrum van de nieuwe technologie".		concernant "Evoliris, le centre de références des nouvelles technologies".	
- van de heer Jan Béghin	33	- de M. Jan Béghin	33
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de promotie van de dienstencheques in Brussel".		concernant "la promotion des titres-services à Bruxelles".	
- van de heer Jean-Luc Vanraes	35	- de M. Jean-Luc Vanraes	35
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de aanwezigheid en de betrokkenheid van Actiris op jobbeurzen in Vlaams-Brabant".		concernant "la présence et l'implication d'Actiris dans les bourses à l'emploi en Brabant flamand".	
- van de heer Jean-Luc Vanraes	39	- de M. Jean-Luc Vanraes	39
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de	

Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp			
betreffende "het onderrichten van de lessen Nederlands in het Franstalig beroepsonderwijs".			
- van mevrouw Françoise Schepmans	42	- de Mme Françoise Schepmans	42
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de aanwerving in een dienst met afzonderlijk beheer van de BGDA".		concernant "l'engagement dans un service à gestion distincte de l'ORBEM".	
- van mevrouw Dominique Braeckman	42	- de Mme Dominique Braeckman	42
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de toegang tot de arbeidsmarkt van asielzoekers met kinderen die in België geboren zijn".		concernant "l'accès à l'emploi des demandeurs d'asile auteurs d'enfants belges".	
- van mevrouw Els Ampe	45	- de Mme Els Ampe	45
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de promotie van Brussel als winkelstad".		concernant "la promotion de Bruxelles comme ville commerçante".	

*Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.  
Présidence : M. Alain Leduc, président.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "Brusoc".**

**De voorzitter.-** De heer Vandenbossche heeft het woord.

**De heer Walter Vandenbossche.-** Ondanks het feit dat er reeds een lange vakantieperiode is verlopen sinds het incident, wil ik er toch nog even op terugkomen.

Op 14 juni ontving ik een uitnodiging voor het bijwonen van een evenement van Brusoc, met als titel "BRUSOC - Meer dan financiering alleen!". Daarbij bleek dat Brusoc zich uitsluitend richtte tot

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "Brusoc".**

**M. le président.-** La parole est à M. Vandenbossche.

**M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).-** *Le 14 juin, j'ai reçu une invitation pour assister à un événement de Brusoc, qui s'adressait exclusivement aux habitants francophones de la Région.*

*Il s'agit d'une initiative par laquelle plus de 4 millions d'euros auraient été investis depuis 2001 dans 200 entreprises et qui vise à convaincre*

de Franstalige inwoners van het gewest.

Het betreft een initiatief waarbij meer dan 4 miljoen euro zou zijn geïnvesteerd sinds 2001 in 200 ondernemingen en waarbij men poogt bedrijven te overtuigen een participatie te vragen. Het hoeft geen betoog dat een dergelijk beleid geen taal en geen onderscheid van taal kent en zich hoort te richten tot iedereen die wil participeren aan het economisch leven. Het stoort me dat dit uitsluitend in het Frans gebeurt en ik heb daarbij dan ook een aantal vragen.

Werd de lijst van volksvertegenwoordigers in de twee talen meegedeeld? Betreft het hier een activiteit waar Nederlandssprekende ondernemingen worden geweerd, en zo ja waarom? Hoe zal dit worden rechtgezet? Waarom hanteert Brussel niet spontaan de twee grondwettelijke talen? Meertaligheid zou het economisch belang van Brussel immers beter dienen.

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Ik heb Brusoc om uitleg gevraagd. Ik zal u een samenvatting geven van het antwoord.

De officiële uitnodiging was in de twee landstalen opgesteld. De contacten met de bedrijven verliepen altijd in de taal van de partner. Op het evenement waarvoor u een uitnodiging ontving, kon u verscheidene stands bezoeken. Was u aanwezig?

**De heer Walter Vandenbossche.**- Neen, aangezien ik niet altijd Frans begrijp.

*(Gelach)*

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Volgens Brusoc werd een tiental van de ongeveer 120 bedrijven op de presentatie door Nederlandstalige bedrijfsleiders beheerd. Die verhouding zou overeenstemmen met de samenstelling van de doelgroep van Brusoc, jongeren die jammer genoeg doorgaans eentalig zijn. De persoonlijke uitnodigingen zijn inderdaad in het Frans verstuurd. Zoiets had men kunnen

*celles-ci de demander une participation. Cela me dérange qu'on le fasse uniquement en français.*

*La liste des parlementaires a-t-elle été communiquée dans les deux langues? S'agit-il d'une activité dont les entreprises néerlandophones sont exclues? Si oui, pourquoi? Comment va-t-on rectifier cette situation? Pourquoi Bruxelles n'utilise-t-elle pas spontanément les deux langues constitutionnelles?*

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).**- *J'ai demandé des explications à BRUSOC. Voici un résumé de leur réponse.*

*L'invitation officielle était rédigée dans les deux langues nationales. Les contacts avec les entreprises se sont toujours déroulés dans la langue du partenaire. L'événement pour lequel vous avez reçu une invitation permettait de visiter divers stands. Etiez-vous présent?*

**M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).**- *Non, puisque que je ne comprends pas toujours le français.*

*(Rires)*

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).**- *D'après Brusoc, une dizaine d'entreprises sur les 120 présentes sont administrées par des chefs d'entreprise néerlandophones. Les invitations personnelles ont effectivement été envoyées uniquement en français, ce qui me semble maladroit.*

*Les entrepreneurs s'expriment en règle générale*



voorkomen. Persoonlijk vind ik dat Brusoc de zaak onhandig heeft aangepakt.

In het algemeen gebruiken ondernemers de taal van hun klanten. Ze spreken dus zowel Frans als Nederlands. Sommigen kunnen zich ook in het Engels uitdrukken. Brusoc speelt in op de feitelijke toestand van een stad waar de economie niet onderhevig is aan een taalonderscheid. Dit is echter geen afdoende verklaring voor de verzending van uitnodigingen enkel in het Frans, een voorval dat ik persoonlijk betreurt.

**De voorzitter.**- De heer Vandenbossche heeft het woord.

**De heer Walter Vandenbossche.**- Ik zal me niet opstellen als een communautaire ijzervreter, maar de overheid zou eigenlijk uit zichzelf tweetalig moeten optreden, zonder dat wij daarnaar moeten vragen. Ze heeft immers een voorbeeldfunctie. Ik vertrouw erop dat u ook aan Brusoc een dergelijk signaal geeft.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Dat spreekt vanzelf.

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de recente mededeling van Agoria over de nieuwe technologie in Brussel".**

**De voorzitter.**- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

*dans la langue de leurs clients, que ce soit le français, le néerlandais ou l'anglais. Brusoc joue sur la situation de fait dans une ville où l'économie ne dépend pas de la diversité linguistique. Cette explication n'est pas convaincante pour ce qui concerne l'envoi des invitations en français seulement. Je déplore personnellement cet incident.*

**M. le président.**- La parole est à M. Vandenbossche.

**M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).**- *Les autorités devraient agir d'elles-mêmes de façon bilingue, sans que nous ayons à le demander. J'espère que vous donnerez un tel signal à Brusoc.*

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).**- *C'est évident.*

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME JULIE DE GROOTE

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "le récent communiqué d'Agoria concernant les nouvelles technologies à Bruxelles".**

**M. le président.**- La parole est à Mme de Grootte.

**Mevrouw Julie de Groot** (in het Frans).- *Mijnheer de minister, bij de voorstelling van de begroting 2007 benadrukte u het belang van grote investeringen in onderzoek en ontwikkeling.*

*Volgens het Gewestelijk Innovatieplan zou de klemtoon achtereenvolgens liggen op nieuwe technologieën (2006), gezondheid en aanverwante wetenschappen (2007) en leefmilieu (2008).*

*Voor 2006 lanceerde u een aantal projecten ter ondersteuning van ondernemingen in de sector van de nieuwe technologieën. Dit programma werd begroot op 7,5 miljoen euro en zou afgerond worden in 2007.*

*In een persmededeling van Agoria op 30 augustus werd echter gewezen op een reëel gebrek aan investeringen en opleidingen in nieuwe technologieën. Bent u het daarmee eens? Vanwaar deze verschillende visie?*

*Hoe zit het met de computerbelasting? Dit is een vrijwillige maatregel van de gemeenten. Gaat u na welke gemeenten een procedure hebben opgestart voor een eventuele compensatie?*

*Agoria doet enkele concrete voorstellen om de opleiding van jongeren en werklozen in nieuwe technologieën te verbeteren. Zijn deze voorstellen haalbaar?*

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**Mme Julie de Groot**.- M. le ministre, l'année dernière, lors de la présentation du budget 2007, vous nous rappelez l'importance pour vous et pour la Région de Bruxelles-Capitale d'investir massivement dans les politiques de Recherche et de Développement.

En effet, selon le "Plan régional d'innovation", il était question de mettre l'accent en 2006 sur les nouvelles technologies ; en 2007 sur la santé et les sciences du vivant ; et, en 2008, sur l'environnement.

Pour 2006, vous nous avez fait le rappel d'une série de projets qui avaient été lancés afin de promouvoir et de soutenir les entreprises actives dans le secteur des nouvelles technologies. Il s'agissait, entre autres, du programme d'impulsion, spécifique au secteur des nouvelles technologies, afin de promouvoir la collaboration entre les unités de recherche. Selon vous, toujours dans le cadre de la discussion budgétaire, ce programme devait trouver son aboutissement en 2007. Le budget consacré à ce programme était de 7,5 millions d'euros.

Pourtant, le 30 août dernier, Agoria a sorti un communiqué de presse développant des constats légèrement différents des vôtres, et mettant le doigt sur un réel manque d'investissement dans les nouvelles technologies et la formation à ce sujet. Partagez-vous cette analyse ? Selon vous, quels sont les facteurs qui expliquent cette différence de points de vue ?

Par ailleurs, qu'en est-il de la taxe sur les ordinateurs ? Étant donné qu'il s'agit d'une démarche sur une base volontaire des communes, disposez-vous déjà d'un monitoring des communes ayant entamé les procédures pour l'éventuelle compensation ?

Enfin, Agoria évoque une série de pistes concrètes visant à améliorer la formation des demandeurs d'emploi et des jeunes en matière de nouvelles technologies. Qu'en pensez-vous ? Quelle est la faisabilité de ces différentes propositions ?

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).**- *Het gras lijkt altijd groener aan de overkant, mevrouw de Grootte. Agoria uit geregeld haar bezorgdheid over de Brusselse situatie, terwijl die nog nooit zo goed is geweest, met name in de ICT-sector. Ik wil dan ook een en ander verduidelijken.*

*Agoria merkt terecht op dat de ICT-sector een belangrijke plaats in de Brusselse economie inneemt. Dat is overigens de reden waarom de Brusselse regering de ICT-sector als een van de drie prioritaire sectoren in het Contract voor de economie en de tewerkstelling heeft ingeschreven.*

*Agoria vraagt dat er 900 Brusselse werkzoekenden voor ICT-beroepen worden opgeleid. Ik onderschrijf die doelstelling volledig en om die te bereiken heeft de regering een jaar geleden, in nauwe samenwerking met de sector, een referentiecentrum opgericht dat zich uitsluitend met die ICT-opleidingen zal bezighouden. Dat centrum wordt voor de helft door het gewest gefinancierd en door Agoria Brussel zelf voorgezeten.*

*Daarnaast heeft de regering voor het eerst 2,2 miljoen euro uitgetrokken voor de uitrusting van de Brusselse technische scholen en beroepsscholen, met name voor opleidingen in de bouw- en de ICT-sector.*

*Agoria betreurt dat er zo weinig bedrijven in Brussel worden opgericht. Er zijn nog nooit zoveel bedrijven in Brussel opgericht als in 2006 (9.500 bedrijven) en de cijfers voor 2007 zien er nog beter uit. Ik vraag mij dan ook af wat Agoria met dergelijke uitspraken wil bereiken.*

*Agoria betreurt voorts dat de aanleg van het GEN zoveel vertraging oploopt en dat een ICT-consulent vaak meer dan een uur nodig heeft om 10 kilometer met de wagen af te leggen. Alles hangt echter van het tijdstip van die verplaatsing af. Ik krijg soms het gevoel dat bepaalde mensen tegen hun eigen gewest pleiten.*

*Uit de studie van Cushman & Wakefield blijkt dat Brussel bijzonder aantrekkelijk blijft voor buitenlandse investeerders. Agoria zou zich hier beter over verheugen in plaats van te zeggen dat nog andere Europese steden een goed imago*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- *Mme de Grootte, vous le savez, l'herbe est toujours plus verte ailleurs. C'est manifestement vrai pour Agoria qui, à intervalles réguliers, s'inquiète de la situation bruxelloise alors que celle-ci n'a jamais été aussi bonne, et particulièrement dans le secteur incriminé : celui des technologies de l'information et de la communication (TIC). Aussi, après avoir pris connaissance de la conférence de presse et du communiqué publié à la fin du mois d'août par Agoria sur le hit-parade européen, j'entends tout de même rappeler très clairement à Agoria plusieurs éléments.*

*D'abord, Agoria a raison d'affirmer que le secteur des TIC occupe à Bruxelles une place importante. Il est bon de rappeler à la fédération de l'industrie technologique que c'est précisément pour cette raison que le gouvernement bruxellois, dès son entrée en fonction, a fait des TIC l'un des trois secteurs prioritaires pour le Contrat pour l'économie et l'emploi.*

*Ensuite, Agoria demande de manière pressante que soient formés d'ici une année 900 demandeurs d'emploi bruxellois aux technologies de l'information et de la communication. Je souscris pleinement à cet objectif. Et je rappelle, en outre, que pour permettre de dispenser ces formations aussi efficacement que possible, le gouvernement a créé, à mon initiative, voici un an, en partenariat complet avec les entreprises du secteur, un centre de référence exclusivement réservé aux formations dans le secteur des TIC. Je répondrai d'ailleurs tout à l'heure à une question de M. Fassi-Fihri sur ce thème. Ce centre est financé à 50% par la Région et est présidé par Agoria-Bruxelles lui-même.*

*En outre, toujours à mon instigation, 2,2 millions d'euros ont été pour la première fois injectés dans les écoles techniques et professionnelles à Bruxelles afin de financer l'achat de matériel de pointe. Les deux secteurs professionnels retenus sont la construction et les technologies de l'information et de la communication.*

*Par ailleurs, Agoria déplore le faible taux de création d'entreprises en Région bruxelloise. Je voudrais rappeler qu'il n'y a jamais eu autant d'entreprises à Bruxelles qu'au cours de l'exercice 2006 et que les chiffres que j'ai arrêtés à la fin août*

*genieten.*

*Tot slot vind ik uw opmerking over de computerbelasting in de gemeenten misplaatst, mevrouw de Grootte.*

*Eind juli heeft het parlement een ontwerp van ordonnantie tot oprichting van het compensatiefonds voor de gemeenten aangenomen, dat eind dit jaar al in werking treedt.*

*Het kan natuurlijk altijd beter, maar de ICT-sector geniet onze bijzondere aandacht in het Contract voor de economie en de tewerkstelling en in het Gewestelijk Innovatieplan. In 2006 werden er bijzondere inspanningen geleverd voor het onderzoek naar nieuwe technologieën voor de ICT-sector.*

*Overigens gaat het Incubatiecentrum Arsenaal Brussel (ICAB) binnenkort van start. Daarvoor is 10 miljoen euro uitgetrokken.*

*Ik pleit ervoor dat de directie van Agoria een echte partner van de overheid wordt, zoals andere beroepsfederaties. Op die manier zullen we goed kunnen samenwerken om de Brusselse ICT-sector uit te bouwen.*

concernant l'exercice 2007 sont encore meilleurs. En effet, il y avait 9.500 entreprises en 2006 ; et je puis vous dire que nous atteindrons un meilleur résultat à la fin 2007. Je me pose parfois des questions sur l'objectif poursuivi quand de telles déclarations sont émises.

De plus, Agoria déplore les retards pris dans la construction du RER. Bien évidemment, nous sommes tous d'accord. D'ailleurs, les parlementaires bruxellois plaignent depuis des années en faveur de l'installation de ce RER. Toutefois, en conclure qu' "il n'est pas rare qu'un consultant TIC soit obligé de passer une heure dans sa voiture pour faire dix kilomètres", c'est aussi réducteur que l'affirmation suivant laquelle il n'est pas rare non plus qu'un consultant TIC passe vingt minutes dans sa voiture pour effectuer également dix kilomètres. Cela dépend des moments. J'ai parfois l'impression que certains veulent plaider contre leur Région.

Au surplus, Agoria constate que Bruxelles jouit d'une image relativement bonne sur le plan international. Je l'en remercie ! La fédération de l'industrie technologique ferait mieux de s'en réjouir plutôt que de dire qu'il existe d'autres villes européennes qui bénéficient d'une image favorable. Nous pouvons toujours nous comparer aux autres. Hier, j'ai assisté avec le ministre-président à la présentation annuelle de l'étude de Cushman & Wakefield. Bruxelles, en termes d'investissement étranger, reste une ville extrêmement attrayante.

Enfin, Mme de Grootte, je trouve assez déplacés les commentaires sur le maintien dans les communes de fiscalités pesant sur l'informatique. En effet, le projet d'ordonnance déposé par le ministre-président créant le fonds de compensation a été voté par le parlement à la fin du mois de juillet, et ses effets sur les fiscalités communales prendront cours d'ici la fin de l'année.

Il est évident que l'on peut toujours mieux faire. Néanmoins, en application du Contrat pour l'économie et l'emploi et particulièrement dans le cadre du plan régional pour l'innovation, le secteur TIC a particulièrement été favorisé jusqu'à présent. En 2006, celui-ci a fait l'objet d'un appel spécifique en matière de recherche dans le cadre

**De voorzitter.-** Mevrouw de Groote heeft het woord.

**Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).-** *De minister heeft duidelijk geantwoord. Na de begrotingsbespreking waarin sterk de nadruk lag op ICT, technische scholen en beroepsscholen, het incubatiecentrum, enzovoort, leek deze persmededeling het tegenovergestelde te beweren.*

*Ik hoop dat u niet alleen met de verantwoordelijke van Agoria hebt gepraat, maar dat u hem ook schriftelijk hebt meegedeeld wat u vandaag hebt verklaard. De boodschap moet duidelijk op papier staan.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *De boodschap is duidelijk overgekomen in de gesprekken die ik met Agoria heb gevoerd.*

*- Het incident is gesloten.*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

des nouvelles technologies de l'information et de la communication.

Par ailleurs, le chantier de l'incubateur ICAB, représentant un budget de 10 millions d'euros, particulièrement consacré aux métiers des nouvelles technologies de l'information et des communications sur le site de l'Arsenal à Etterbeek débutera en automne prochain.

Enfin, il importe que la direction d'Agoria se comporte en réel partenaire des pouvoirs publics, comme le font d'autres fédérations professionnelles, capable d'agir et de mener en synergie publique-privée des politiques permettant de développer au mieux le secteur TIC en Région bruxelloise.

**M. le président.-** La parole est à Mme de Groote.

**Mme Julie de Groote.-** Je remercie le ministre pour cette mise au point très claire. Après la discussion budgétaire que nous avons eue et qui mettait un fort accent sur les TIC, les écoles techniques et professionnelles, l'incubateur du centre d'entreprises, etc., ce communiqué semblait aller à contre-courant.

J'espère que vous n'avez pas seulement parlé au responsable d'Agoria, mais que vous lui avez aussi écrit dans les mêmes termes que ceux de votre réponse d'aujourd'hui. Il faudrait que le ton transparaisse dans une lettre que vous leur adresseriez.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Le ton a transparu dans la conversation et dans la rencontre que j'ai eues avec eux.

*- L'incident est clos.*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE FISZMAN**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de eerste werkervaring voor jongeren".**

*Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- De regeringsverklaring benadrukt het belang van een eerste werkervaring voor laaggeschoolde jongeren. Het is de bedoeling een sociaal uitzendkantoor voor laaggeschoolde jongeren van 16 tot 30 jaar op te richten en proefprojecten van start te laten gaan.*

*Ook het gemeenschappelijk vakbondsfront dringt aan op een eerste werkervaring voor jongeren. Er is een haalbaarheidsstudie uitgevoerd door de vzw Lire et Ecrire Bruxelles. Ik veronderstel dat u de eisenbundel van het gemeenschappelijk vakbondsfront kent.*

*Er wordt voorgesteld om een aantal maatregelen ter bevordering van een eerste werkervaring te nemen, sociale uitzendkantoren op te richten, enzovoort. Bovendien wil het gemeenschappelijke vakbondsfront dat de programma's ter bestrijding van de werkloosheid effectiever worden benut. Ik vind de voorstellen concreet en constructief.*

*In een artikel dat op 26 april 2007 verscheen, evalueerde u het proefproject inzake een eerste tewerkstelling voor jongeren. Toen vatte u het plan op om het project te verlengen en daarvoor ook een beroep te doen op de privésector.*

*Kunt u dat toelichten? Wat zijn uw reacties op de eisen van de vakbonden?*

**INTERPELLATION DE MME JULIE FISZMAN**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la première expérience professionnelle pour les jeunes".**

*Mme Julie Fiszman.- La déclaration du gouvernement met notamment l'accent sur la nécessité d'offrir une expérience professionnelle aux jeunes peu qualifiés. Pour ce faire, elle prévoit, entre autres, outre la création du bureau d'intérim social pour les 16-30 ans peu qualifiés, la mise sur pied d'expériences-pilotes.*

*Dans son cahier de revendications, le front commun syndical insiste également sur l'offre d'une première expérience professionnelle à tous les jeunes, sur la base de l'étude de faisabilité réalisée par "Lire & Ecrire-Bruxelles". Le front commun propose à la Région de Bruxelles-Capitale et à ses interlocuteurs sociaux une série de mesures. Je ne vous ferai pas l'affront de vous lire le projet du plan ; j'imagine que vous l'avez reçu et espère que, dans une certaine mesure, vous y avez répondu.*

*Dans un document récent du front commun, il est proposé de mettre en oeuvre plusieurs propositions relatives au développement des premières expériences et du marché de l'emploi étudiant, la réforme du partenariat JEEP, la création de nouveaux bureaux sociaux d'intérim. De même, il est question de mieux utiliser les programmes de résorption de chômage et de favoriser la mise en réseau triangulaire. Je suppose que vous avez également reçu le cahier de revendications. Les propositions me semblent concrètes et reflètent, de la part des organisations syndicales, une volonté de peser de manière véritablement constructive.*

*Enfin, dans un article du 26 avril 2007, vous établissiez le bilan du projet-pilote "premier emploi jeune" et y évoquiez notamment la*

*Bespreking*

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).** - *In 2006 heeft de regering een proefproject gestart om de eerste werkervaring te bevorderen via opleiding op de werkvloer. Minstens een derde van de werktijd wordt aan opleiding besteed. Die opleiding slaat niet alleen op de beroepskennis zelf, maar omvat ook meer algemene vaardigheden zoals talenkennis, rijbewijs, enzovoort.*

*Het gaat in totaal om 100 jobs, waarvan er 40 werden toegekend aan de MIVB, 30 aan het GAN, 20 aan Leefmilieu Brussel en 10 aan de Haven van Brussel.*

*Dit proefproject wordt van nabij gevolgd. De inspectiedienst van Actiris bezoekt minstens eenmaal per maand de werkgevers om na te gaan of deze hun verplichtingen nakomen. Aan het einde van het project volgt er ook een algemene evaluatie. Tot slot gaat het Observatorium na welke impact dit project op de beroepsloopbaan van de jongeren heeft.*

*Zo hebben bijvoorbeeld 25 van de 30 personen die we naar het ANB hebben gestuurd, een rijbewijs C behaald. Dat geeft hen snel toegang tot een knelpuntberoep.*

*Op basis van deze ervaring heeft de ministerraad op 29 maart 2007 beslist om 100 nieuwe arbeidsplaatsen te creëren volgens deze formule. Deze nieuwe banen werden aan dezelfde organen toegewezen, uitgebreid met de DBDMH, de GOMB, de BGHM en Actiris. Aan de*

possibilité de prolonger le concept dans le secteur privé en annonçant le prochain lancement d'un appel en ce sens.

Dans le cadre de cette interpellation, j'aimerais vous interroger sur le bilan de l'expérience-pilote. Qu'entendiez-vous par son extension éventuelle. Quelles réponses avez-vous apportées aux mesures proposées dans le cahier de revendications sociales ?

*Discussion*

**M. le président.** - La parole est à M Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.** - Notre gouvernement a accordé, en 2006, dans le cadre du chantier 5 du Contrat pour l'économie et l'emploi, un total de 100 emplois à quatre OIP. Il s'agit d'un projet pilote destiné à favoriser la mise au premier emploi, par le biais d'une formule d'expérience d'emploi formatrice. On y touche des jeunes appartenant à un public défavorisé par rapport à l'accès à l'emploi.

Conformément aux conseils d'instances internationales telles que l'OCDE, ce programme accorde une large place à la formation. Celle-ci occupe au moins un tiers du temps de travail. De plus, puisqu'il s'agit d'un public cible qui, souvent, a décroché au plan professionnel et social, ou court ce risque, la formation est axée à la fois sur des connaissances professionnelles au sens strict et sur des aptitudes plus générales, telles que la connaissance des langues officielles, le permis de conduire, etc.

Dans ce contexte, sur cette première vague de 100 emplois, le gouvernement a accordé 40 emplois à la STIB, 30 à l'ABP, 20 à l'IBGE et 10 au Port de Bruxelles.

Cette expérience, dont vous me demandez d'établir un bilan, fait l'objet d'un suivi particulier. Le service d'inspection d'Actiris rend visite à l'employeur au moins une fois par mois pour vérifier si les obligations incombant à l'organisme public sont dûment respectées. Ensuite, une évaluation complète est réalisée à la fin du projet.

*overeenkomsten tussen deze organen en Actiris wordt de laatste hand gelegd.*

*Er volgt weldra een evaluatie van de eerste fase. Die wordt aan het beheerscomité van Actiris voorgesteld. Daarna zijn eventuele aanpassingen mogelijk. Tot op heden zijn de openbare organen waarmee we contact hadden, uiterst tevreden over de ontwikkeling van deze formule.*

*Mevrouw Fiszman verwijst naar een jongeren-tewerkstellingsplan van het gemeenschappelijk vakbondsfront. Zelf heb ik aan de regering een gelijkaardig plan voorgesteld. Daarin komt onder meer de ontwikkeling aan bod van startbaanovereenkomsten van het type 2 in de ION's. Die banen moeten toegankelijk zijn voor wie recht heeft op deeltijds onderwijs.*

*Samen met de sociale partners wordt binnen de Economische Raad gewerkt aan de ontwikkeling van een werkkader met betrekking tot dit plan. Mijn visie loopt bovendien op vele punten gelijk met die van het vakbondsfront. Er worden weldra concrete initiatieven verwacht.*

*Ook de privésector moet actief deelnemen aan het opleidingsprogramma. De overheid heeft reeds het voortouw genomen. In het tewerkstellingsplan is trouwens een volledig hoofdstuk gewijd aan de opleiding in de privésector.*

Enfin, une enquête d'impact est menée par l'Observatoire afin de mesurer l'impact de ce projet sur l'avenir professionnel des jeunes qui en ont bénéficié.

A titre d'exemple, sur les 30 personnes que nous avons envoyées à l'ABP, 25 ont aujourd'hui obtenu leur permis poids lourd. L'obtention d'un tel permis donne la possibilité de décrocher très rapidement un emploi sur le marché privé, dans la mesure où il s'agit d'une fonction dite critique ou porteuse, comme la qualifie l'Observatoire d'Actiris.

Sur la base de cette première expérience, le Conseil des ministres du 29 mars dernier a décidé de créer 100 nouveaux emplois selon cette même formule. Ces nouveaux postes ont été octroyés aux mêmes organismes, auxquels s'ajoutent le SIAMU, la SDRB, la SLRB et Actiris. Les conventions entre ces organismes et Actiris sont en voie de finalisation.

Une évaluation globale de la première vague aura lieu tout prochainement et sera présentée au comité de gestion d'Actiris. Nous identifierons dans ce cadre si le projet doit être modifié ou amplifié. A ce stade, les organismes publics avec lesquels nous avons été en contact sont extrêmement satisfaits du développement de cette formule.

Par ailleurs, Mme Fiszman, vous faites référence à un plan pour l'emploi des jeunes présenté par le front commun syndical. Ce document reprend une série de pistes visant le développement de l'emploi des jeunes. De mon côté, j'ai également porté à la connaissance du gouvernement un plan pour l'emploi des jeunes, qui prévoit une série d'initiatives visant le même public. Ce dernier propose notamment le développement de conventions de premier emploi de type 2 dans les OIP, accessibles aux bénéficiaires de l'enseignement en alternance. Ce n'est là qu'un exemple parmi une panoplie de mesures reprises dans ce plan pour l'emploi.

Nous travaillons actuellement, avec les partenaires sociaux réunis au sein du Conseil économique, à l'élaboration d'un cadre de travail par rapport à ce plan. En effet, pour un grand nombre d'éléments,



**De voorzitter.-** Mevrouw Fizman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fizman** (in het Frans).- *Wij mogen de maatregelen in het kader van het tewerkstellingsplan voor de jongeren inderdaad niet verwarren met de startbaanovereenkomsten.*

*Mijn vragen hebben betrekking op de startbaanovereenkomsten. De vakbondsorganisaties stellen voor om het aantal startbaanovereenkomsten met minstens 10% per jaar te verhogen via een raamovereenkomst tussen de regering en de Brusselse sociale gesprekpartners. De vakbonden stellen ook voor om bij Actiris een gegevensbank aan te leggen waarin onder meer die startbaanovereenkomsten worden opgenomen. Bovendien zou voor de meer specifieke doelgroepen een beroep worden gedaan op de "missions locales", de "call-working", de CEFA's en de CDBO's.*

*Is er ondertussen al een raamovereenkomst ondertekend? Over hoeveel banen gaat het precies: 100 banen het eerste jaar en dan 200 of 300 banen het jaar nadien?*

la vision déposée par le front commun et celle que j'ai présentée se rejoignent. Ce travail doit se poursuivre dans les prochains jours et les prochaines semaines pour aboutir à des actions opérationnelles.

Ce plan concerne aussi la participation du secteur privé à l'effort de formation. S'il appartient au secteur public de montrer l'exemple - ce que nous faisons avec nos OIP et les administrations communales, le secteur privé doit aussi apporter sa pierre à l'édifice de la formation de nos jeunes à Bruxelles. Dans le cadre de ce plan pour l'emploi, un volet entier concerne la formation dans le secteur privé.

**M. le président.-** La parole est à Mme Fizman.

**Mme Julie Fizman.-** Je remercie le ministre de ces informations. Effectivement, je ne tiens pas à mélanger les deux problèmes, à savoir l'ensemble des mesures du "Plan emploi jeunes" et la mesure "Convention de premier emploi". Ce serait malvenu et contre-productif.

S'agissant du premier, une fois qu'il sera négocié au sein du Conseil économique et social ou que les négociations auront bien avancé, nous pourrons revenir sur cette question.

C'était à propos de la "Convention premier emploi" que je me référais au cahier de revendications. Les organisations syndicales proposent notamment de développer le nombre de places de première expérience professionnelle par le biais d'un accord-cadre conclu entre le gouvernement et les interlocuteurs sociaux bruxellois pour parvenir à un taux de croissance annuel d'au moins 10% de ces places. A cette fin, par délégation du gouvernement, les interlocuteurs sociaux présideront les travaux du CBCES (Comité bruxellois de concertation économique et sociale) réuni en groupe de travail. Les syndicats proposent également la création d'une banque de données chez Actiris recensant, entre autres, les conventions de premier emploi.

Pour les publics spécifiques, les missions locales, les "call-working", les CEFA (Centre d'éducation et de formation en alternance) et les CDBO

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).** - *Dit is een proefproject dat bestaat uit twee fasen waarin telkens 100 banen worden aangeboden. Na een eerste evaluatie kan de regering passende maatregelen treffen. Wij zijn erg tevreden over het resultaat.*

*Daarnaast praten we met de sociale partners over het gehele jongerenbanenplan. Ik zal hierop terugkomen wanneer we met hen een definitief akkoord bereikt hebben. De gesprekken verlopen uitstekend, maar meer kan ik voorlopig niet zeggen.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-  
LAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de uitvoering van een wettelijke  
regeling voor de missions locales en de**

(Centra voor deeltijds beroepssecundair onderwijs) seront mobilisés pour satisfaire aux offres des entreprises.

C'est pour ces points précis ayant trait aux conventions de premier emploi que j'aurais aimé savoir si des réponses avaient été apportées. Je pense en particulier à la question de l'accord-cadre. Je ne comprends pas bien si un tel accord existe ou si, telle année, 100 emplois sont créés, puis 200 ou 300 l'année suivante.

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.** - Il s'agit d'un projet-pilote dans le cadre duquel le gouvernement a accordé 100 emplois dans une première vague, et 100 autres dans une seconde vague. Une première évaluation permettra au gouvernement de prendre les décisions qui s'imposent. Je puis vous assurer que, sur la base des éléments dont je dispose, nous sommes très satisfaits du résultat de cette expérience.

Parallèlement à cela, s'ajoute la discussion que nous menons avec les partenaires sociaux concernant le plan emploi jeune dans son ensemble. Je reviendrai bien évidemment sur ce point lorsque l'accord avec les partenaires sociaux sera finalisé sur ce plan. Je ne puis actuellement vous en dire davantage sur ces discussions qui se déroulent dans un excellent climat.

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. SERGE DE PATOUL**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la mise sur pied d'un dispositif  
législatif pour les missions locales et la**

**coördinatie van hun acties met die van de gedecentraliseerde diensten van Actiris".**

**De voorzitter.** - De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul** (*in het Frans*). - *Dit onderwerp is al vaak besproken in het parlement. Ik verwijs bijvoorbeeld naar de interpellatie van mevrouw Schepmans betreffende "de rol van de plaatselijke opdrachten tegenover de decentralisatie van de diensten van de BGDA en de oprichting van de "missions locales" van 17 januari 2007.*

*U antwoordde toen dat u in de loop van 2007 een ontwerp van ordonnantie zou indienen om de missions locales te hervormen. Iedereen is vragende partij voor zo'n hervorming.*

*Er zijn tegenwoordig negen missions locales in het Brussels Gewest. Ze vangen werkzoekenden op, zoeken naar gepaste tewerkstellingsmogelijkheden en opleidingen, enzovoort.*

*In juni vernamen we dat de BGDA voortaan Actiris heet en binnen de drie jaar 19 bijkantoren zal oprichten in het hele gewest. Overigens beschikken sommige gemeenten al over een Huis van de Arbeid waar alle diensten inzake tewerkstelling en opleiding gecentraliseerd zijn.*

*Eerst zal ik het hebben over de samenwerking tussen de bijkantoren van Actiris en de missions locales.*

*Hoe verloopt de samenwerking tussen de missions locales en de lokale antennes van Actiris? Wat zijn de overeenkomsten en verschillen in doelstellingen en gebruikte middelen? Komen er overgangsmatregelen voor de werking van de missions locales? Krijgen die een andere opdracht naargelang er een Actiris-antenne is in de gemeente of niet?*

*Hoe weet een werkzoekende tot welke dienst hij zich moet richten? Dat moet u het publiek duidelijk maken. Zijn er synergieën met andere plaatselijke initiatieven van de schepenen van Tewerkstelling of Sociale Zaken?*

**coordination de leurs actions avec celles des antennes décentralisées d'Actiris".**

**M. le président.** - La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.** - Cette interpellation traite un thème qui préoccupe notre parlement depuis longtemps. Ce n'est donc pas la première fois que nous l'abordons. C'est la raison pour laquelle mon interpellation se composera essentiellement d'un ensemble de questions, le contexte étant bien connu par notre commission. Je me réfère en particulier au dernier débat qui a eu lieu en janvier 2007, dans le cadre duquel vous avez, M. le ministre, été interpellé par notre honorable collègue, Mme Schepmans, sur le rôle des missions locales face à la décentralisation des services de l'ORBEM et la création des Maisons de l'emploi.

Dans votre réponse (CRI COM 2006-2007 n°24, p. 20), vous déclariez "avoir pour objectif de déposer au parlement, dans le courant de l'année 2007, un projet d'ordonnance sur les missions locales, réforme voulue d'ailleurs par les missions locales elles-mêmes". C'est effectivement une volonté de ces missions et de l'ensemble des acteurs se souciant de l'emploi dans notre Région. Je suis d'ailleurs convaincu que les membres de cette commission sont soucieux de débattre de ce projet.

Aujourd'hui, ces missions locales sont au nombre de neuf et quadrillent l'ensemble du territoire de la Région bruxelloise. Installées dans différents quartiers de la Région bruxelloise, les missions locales ont comme rôle principal l'accueil du demandeur d'emploi, l'élaboration de son futur projet d'insertion et du parcours de formation qui correspond le mieux à ses attentes. Certaines de ces missions locales organisent également des formations d'orientation professionnelle et de détermination de projets.

En juin 2007, nous apprenions, en même temps que la métamorphose de l'ORBEM en Actiris, que dix-neuf antennes d'Actiris seraient créées dans un délai de trois ans pour couvrir l'ensemble du territoire régional. En outre, certaines communes disposent d'une Maison de l'emploi rassemblant les services d'aide en matière d'emploi et de

*Wat vindt de regering van het idee om alle tewerkstellings- en vormingsdiensten bijeen te brengen in één Huis van de Arbeid per gemeente? De gemeenten beslissen daar zelf over, maar overweegt het gewest middelen om hen daartoe te stimuleren?*

*Zal de regering op zijn minst de negentien antennes inkapselen in de bestaande Huizen van de Arbeid? Zullen de antennes en de missions locales in dat geval databanken, kantooruitrusting of zelfs personeel delen?*

*Zal de regering de werking van alle betrokken instellingen regelmatig evalueren en desnoods aparte diensten belasten met specifieke opdrachten? Komt er een overlegplatform tussen deze instellingen?*

*Wie zal de Huizen van de Arbeid en de Actiris-antennes financieren: het gewest, Actiris, de gemeenten, of nog andere actoren?*

*Wie hebt u geraadpleegd over deze hervorming? Moet u dat nog doen? Kunt u de evaluaties van PriceWaterhouseCoopers aan de parlementsleden bezorgen?*

*Binnenkort moeten we de begroting analyseren. We hebben dus niet veel tijd meer voor dit belangrijke en langverwachte ontwerp van ordonnantie.*

*Heeft de regering het ontwerp al goedgekeurd? Is er al een advies van de Economische en Sociale Raad en van de Raad van State? Wanneer wordt het ontwerp ingediend bij het parlement en wanneer zullen de missions locales eindelijk over een passend juridisch kader beschikken?*

formation.

Enfin, vous avez déclaré dans le cadre de l'interpellation évoquée plus haut que Price Waterhouse Coopers avait terminé sa mission et que, sur la base de l'analyse de l'évaluation de la société de consultance, une phase de consultation avec les acteurs concernés et les partenaires sociaux aurait lieu. Compte tenu de ce qui précède, j'ai structuré une batterie de questions en thèmes.

Je commencerai par la collaboration entre les antennes décentralisées d'Actiris et les missions locales. Qu'en est-il de la collaboration entre les missions locales, d'une part, et les antennes décentralisées d'Actiris, de l'autre ? Quels seront les points communs et les différences en ce qui concerne les objectifs poursuivis et les moyens mis en oeuvre ? Dans la mesure où les antennes décentralisées seront mises en place progressivement sur une période de trois ans, le gouvernement prendra-t-il des mesures transitoires pour le fonctionnement des missions locales ? Le rôle des missions locales sera-t-il différent selon qu'il existe déjà - ou pas encore - une antenne d'Actiris dans la commune ? Les missions de l'antenne locale Actiris seront-elles différentes selon qu'il existe ou non une mission locale dans la commune ?

Comment le demandeur d'emploi saura-t-il s'il doit s'adresser à la mission locale ou à l'antenne d'Actiris ? Il est vraiment nécessaire de clarifier les choses pour les demandeurs d'emploi qui se sentent parfois perdus face à tous ces acteurs. Qu'en est-il des synergies avec d'éventuels autres opérateurs locaux ou les initiatives qui émanent des échevins de l'Emploi ou des Affaires sociales ?

Mon second volet de question concerne la cohérence et l'unité de lieu. Quelle est la position du gouvernement sur la question de concentrer l'ensemble des services de l'emploi et de la formation au sein d'une seule et unique Maison de l'emploi par commune ? L'autonomie communale existe certes dans ce cadre, mais des incitants seront-ils prévus par la Région pour que, dans cette décentralisation, une cohérence et une unité de lieu soient respectées ?

Est-ce que le gouvernement a, au minimum, prévu

que chacune des dix-neuf antennes décentralisées soit implantée dans la Maison de l'emploi située sur le territoire de la commune concernée ? Si elles sont regroupées dans un même lieu, les missions locales et les antennes locales d'Actiris seront-elles invitées à partager des outils de travail (par exemple des banques de données, des équipements de bureau, ...), voire du personnel ?

Le gouvernement envisage-t-il une évaluation régulière sur la base d'une grille commune à l'ensemble des opérateurs d'insertion socioprofessionnelle, quitte à prévoir un volet distinct pour des missions spécifiques ? Le gouvernement prévoit-il une plate-forme de concertation entre ces opérateurs, en vue notamment d'échanger leurs expériences et informations respectives ?

Mon troisième volet de questions porte sur le financement, qui recouvre le problème de fonctionnement et d'équipement. Qui financera les Maisons de l'emploi et les antennes décentralisées d'Actiris ? La Région ? Actiris ? Les communes ? Ou d'autres acteurs, voire des collaborations avec le privé ?

Mon quatrième volet de questions concerne le travail de consultation. Quels sont les acteurs qui ont été consultés dans le cadre de cette réforme ? Des consultations doivent-elles encore être organisées ? Le ministre compétent pourrait-il transmettre aux députés les évaluations faites par Price Waterhouse Coopers ?

Pour terminer, nous voici aujourd'hui à la fin de l'année 2007. Nous serons très bientôt plongés dans l'analyse du budget régional, ce qui ne laisse plus beaucoup de temps pour l'analyse et l'adoption d'un projet aussi important qu'attendu par les missions elles-mêmes.

Le ministre pourrait-il nous indiquer où en est le parcours législatif de ce projet ? Est-il déjà passé au gouvernement ? A-t-on déjà obtenu l'avis du Conseil économique et social ? Celui de la section de législation du Conseil d'Etat ? Quand le projet sera-t-il déposé sur les bancs du parlement et quand les missions locales pourront-elles enfin travailler sur la base d'un cadre juridique approprié ?

*Bespreking*

**De voorzitter.**- De minister heeft slechts twee van de drie bladzijden van uw interpellatie ontvangen.

**De heer Serge de Patoul** *(in het Frans).*- *Bladzijde 2 met de meeste van mijn vragen ontbreekt blijkbaar.*

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *U stelt een aantal zeer precieze vragen, waarvan ik geen weet had.*

**De heer Serge de Patoul** *(in het Frans).*- *Ik ben eventueel bereid mijn interpellatie uit te stellen, zodat u op al mijn vragen kunt antwoorden.*

**De voorzitter.**- De minister zou tijdens de volgende vergadering kunnen antwoorden.

**De heer Serge de Patoul** *(in het Frans).*- *Dat zou logischer en interessanter zijn.*

**De voorzitter.**- Aldus zal geschieden. Ik vraag iedereen die het woord wil nemen, dit vandaag te doen, zodat de minister tijdens de volgende vergadering een algemeen antwoord kan geven.

Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** *(in het Frans).*- *Ik dank de heer de Patoul om dit onderwerp aan te snijden. Ik heb het ook al vaak over de missions locales gehad. Laten we toegeven dat het voor werkzoekenden moeilijk is om door de bomen het bos nog te zien.*

*We bevinden ons in een overgangsfase: er komen bijkantoren van Actiris. Bovendien willen veel gemeenten zonder missions locales een Huis van de Arbeid oprichten. Alles loopt een beetje door elkaar en de situatie is nogal verwarrend.*

*De Economische en Sociale Raad voor het*

*Discussion*

**M. le président.**- Le ministre fait remarquer que nous n'avons reçu par fax que deux pages sur les trois que devait comporter votre interpellation.

**M. Serge de Patoul.**- Il manque la page 2 où figurait la plupart des questions.

**M. le président.**- La parole est à M. le ministre.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Vous posez une série de questions précises dont je n'ai pas eu connaissance.

**M. Serge de Patoul.**- Je comprends très bien le problème : la réponse ne pourra être que partielle. Je suis disposé à ce que nous ayons une forme exceptionnelle de report de l'interpellation pour que le ministre ait l'ensemble des questions.

**M. le président.**- Vous ne présenteriez plus l'interpellation, mais le ministre y répondrait à la prochaine réunion.

**M. Serge de Patoul.**- Si la commission en est d'accord, ce serait plus logique et plus intéressant.

**M. le président.**- M. le ministre répondra à cette interpellation à la prochaine réunion. Que ceux qui veulent se joindre à l'interpellation le fassent aujourd'hui pour que la réponse soit globale.

La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.**- Je salue l'initiative de M. de Patoul qui pose cette question. Je suis déjà intervenue à plusieurs reprises dans des débats sur les missions locales et leur articulation par rapport aux autres acteurs de l'emploi en Région bruxelloise. J'avoue que le message adressé aux demandeurs d'emploi n'est pas des plus clairs.

Actuellement, nous sommes dans une période de mutation, de transition. Une décentralisation d'Actiris est effectivement en cours. Parallèlement, de nombreux échevins de l'Emploi souhaitent créer des Maisons de l'emploi dans leur commune, là où il y a, ou il y n'a pas de mission locale. Tout cela

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) reageert positief op de maatregelen en de nieuwe wetgeving inzake tewerkstelling. U wees er reeds op dat er een wettelijk kader moest komen voor de missions locales. De ESRBHG dringt er echter ook op aan dat er een duidelijk overzicht komt van de instanties die zich bezighouden met arbeidsbemiddeling. Dat is belangrijk voor de werkzoekenden, want zij vinden steeds moeilijker hun weg in het labyrint.*

*Molenbeek heeft een schema opgesteld om duidelijk te maken tot welke instantie een werkzoekende zich moet wenden.*

*In de ordonnantie wordt verwezen naar het oorspronkelijke doelpubliek van de missions locales: niet geregistreerde werkzoekenden die in de kou blijven staan. Het doelpubliek zou worden uitgebreid naar alle laaggeschoolde en kansarme werkzoekenden. De overige werkzoekenden komen dan onder de hoede van Actiris.*

*Ik heb een ideologisch probleem met dat plan. Wil dat zeggen dat Actiris zich voortaan niet langer bekommert om laaggeschoolde en kansarme werkzoekenden? In dat geval moeten de coördinerende missions locales behoorlijk worden ondersteund.*

*De ESRBHG wil dat de missions locales enkel zouden samenwerken met micro-ondernemingen. Dat lijkt me moeilijk verenigbaar met de doelstelling om laaggeschoolde en kansarme werkzoekenden te begeleiden.*

*De werkgevers vinden deze werkzoekenden onvoldoende geschoold. Sommigen spreken zelfs geen Frans, laat staan Nederlands. Het lijkt mij dan ook onlogisch dat de plaatselijke diensten hen aan het werk moeten krijgen bij erg kleine ondernemingen. Dat is het onmogelijke vragen.*

*Volgens een studie van het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) is nabijheid minder belangrijk dan een goede relatie tussen de verschillende diensten, zoals de PWA's, de missions locales en Actiris. Een goede dialoog is noodzakelijk.*

*Wat vindt u daarvan? Dit is essentieel voor de*

se réalise de manière concomitante et de nombreux acteurs se retrouvent les uns à côté des autres dans des locaux identiques ou non, ou encore dans des locaux à venir et à construire via des financements européens, etc. Il s'agit là d'une architecture assez complexe.

J'ai lu l'avis du Conseil économique et social du 20 septembre 2007 qui accueille tout à fait positivement cette initiative de répondre à un secteur et de légiférer à son sujet. Vous disiez d'ailleurs que le but était d'encadrer les missions locales et de leur consacrer un texte législatif en la matière. Mais l'avis insiste également sur le fait qu'un état des lieux actualisé devrait être transmis et rendu public. Je plaide sincèrement pour que cet état des lieux soit réalisé et nous soit communiqué, ainsi qu'aux demandeurs d'emploi, car il est de plus en plus compliqué de s'y retrouver.

Au niveau de Molenbeek, nous avons essayé de réaliser un logigramme, c'est-à-dire de nous mettre à la place du demandeur d'emploi. Selon qu'il dépende ou non du CPAS, qu'il soit qualifié ou non, autonome ou non, etc., à qui doit-il s'adresser ? Doit-il d'abord se rendre chez Actiris, ce qui paraît logique ?

Cette ordonnance dont j'ai ici l'avis émis pas les partenaires sociaux rappelle l'origine de la création des missions locales, à savoir les demandeurs d'emploi non inscrits qui sont un peu en marge du système, mais aussi la coordination des opérateurs locaux. A cet égard, il faudrait redéfinir le public cible des missions locales. J'ai ouï dire que ce souci est aussi partagé par le comité de gestion d'Actiris. Le public de demandeurs peu qualifiés et fragilisés serait pris en charge par les missions locales et les autres par Actiris.

Je me pose des questions idéologiques par rapport à cet aspect-là. Cela voudrait-il dire que demain le service public ne se souciera plus des demandeurs d'emploi peu qualifiés et fragilisés ? Si tel était le cas, ce serait choquant et il faudrait alors donner de véritables moyens à des acteurs locaux comme les missions locales de coordination.

Si parallèlement, comme le dit l'avis du Conseil économique et social, les missions locales ne s'occupaient que des très petites entreprises, cela

*werkzoekenden en deze boodschap moet duidelijk overgebracht worden.*

*Sommige partnerschappen, zoals de jobwerkbanken, staan op het spel als gevolg van Europese regels, concurrentieregels, enzovoort. Dit is een overgangperiode, waarin we moeten bepalen welke richting de sector uit moet.*

reviendrait à leur demander des choses très peu conciliables. Il s'agirait d'aller prospecter les toutes petites entreprises qui sont les moins susceptibles d'intégrer les réseaux d'informations par rapport à l'insertion socio-professionnelle et à l'utilisation de mesures de mise à l'emploi peu évidentes à appréhender, et qui sont démunies de secrétariat social ou de service GRH.

Les employeurs ne veulent pas de ces demandeurs d'emploi car ceux-ci sont insuffisamment qualifiés. Certains, en effet, ne parlent même pas le français, et encore moins le néerlandais. Il ne me paraît dès lors pas logique de charger les acteurs locaux de mettre à l'emploi ces demandeurs d'emploi via, en outre, de très petites entreprises. Cela revient à demander la lune à ces acteurs locaux, or je ne crois pas que tel soit le but poursuivi par la Région. Il convient d'éviter une situation qui pourrait devenir inextricable.

Selon une étude menée par le Secrétariat régional au développement urbain (SRDU), le succès du partenariat des Maisons de l'Emploi réside davantage dans la qualité de la relation établie entre les différents acteurs tels que l'ALE, la mission locale pour l'emploi et Actiris, que dans la proximité physique, comme par exemple le fait de partager un même bâtiment. Un bon partenariat repose davantage sur la qualité du dialogue.

Comment vous positionnez-vous par rapport à cette articulation ? Ce logigramme est essentiel pour les demandeurs d'emploi. Son articulation est fondamentale et le message qui y est associé, l'est tout autant. Un pas sera franchi lorsque le message sera clairement transmis.

Par ailleurs, certains partenariats comme les ateliers de recherche d'emploi par exemple sont remis en cause, ceci pour des raisons liées à l'Union européenne, aux règles de la concurrence... Il s'agit d'une période de transition. Il importe de déterminer dans quelle direction évolue ce secteur, ceci au bénéfice des demandeurs d'emploi.

**De voorzitter.-** De heer Vandenbossche heeft het woord.

**De heer Walter Vandenbossche.-** Ik zal bondig zijn. Vorige week werd ik aangesproken door een

**M. le président.-** La parole est à M. Vandenbossche.

**M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).-** La semaine passée, j'ai été sollicité par un demandeur



Nederlandstalige werkzoekende die de kans had om een job als vorkheftruckbestuurder in de wacht te slepen. Hij moest daarvoor een attest hebben dat hij een vorkheftruck kan besturen.

Eerst is hij naar de "mission locale" in Anderlecht gestapt. Daar kon niemand hem in het Nederlands antwoorden, zelfs niet de leidinggevende personeelsleden. Vervolgens is hij naar Actiris gegaan. Hij heeft een vijftal telefoontjes moeten plegen om iemand aan de lijn te krijgen die Nederlands kon. Toen kreeg hij te horen dat hij een opleiding moest volgen bij de VDAB. Blijkbaar kan dat niet in Brussel. Komt dat omdat hij een Vlaming is? Bovendien werd hem verteld dat hij voor zijn opleiding zou moeten betalen. Ik zal u de bewijsstukken voorleggen.

Het is bijzonder belangrijk dat er enige hiërarchische structuur komt in dat hele kippenhok, waar niemand zijn weg nog in vindt. Het is een kluwen van werkwinkels, "missions locales", ondernemingsloketten enzovoort. Werkzoekenden vinden hun weg niet in dat labyrint! Het is absoluut noodzakelijk om de rol van de overheid en van de verschillende betrokken instanties duidelijk af te lijnen.

Ik zal u binnenkort het dossier van de persoon in kwestie bezorgen, zodat u kennis kunt maken met het drama van de kleine man in de straat. Je moet maar het ongeluk hebben om Vlaming te zijn in deze stad!

**De voorzitter.-** Op voorstel van de minister en met instemming van de indiener, wordt het antwoord en de eventuele repliek verschoven naar de vergadering van 7 november 2007.

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

*d'emploi néerlandophone qui pouvait décrocher un emploi de conducteur de chariot élévateur, à condition de présenter une attestation prouvant qu'il était capable de conduire un tel engin.*

*A la mission locale d'Anderlecht, où il s'est d'abord rendu, personne n'a pu lui répondre en néerlandais. Ensuite, auprès d'Actiris, il lui a fallu quelques coups de téléphone pour trouver un interlocuteur s'exprimant en néerlandais. Il lui a alors été dit qu'il devait suivre une formation auprès du VDAB. N'était-ce pas possible à Bruxelles parce qu'il est Flamand ? Il lui a en plus été dit qu'il devrait payer sa formation.*

*Il faudrait une structure unique. Personne ne s'y retrouve entre les "werkwinkels", les missions locales, etc. Il est indispensable de déterminer clairement le rôle des pouvoirs publics et des différentes instances concernées.*

*Il n'est pas facile d'être Flamand dans cette ville.*

**M. le président.-** A la suggestion du ministre et avec l'accord de l'auteur, la réponse du ministre et la réplique éventuelle sont reportées à la réunion du 7 novembre 2007.

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

## MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de nieuwe ontwikkelingen in het dossier van de bouw van het Europees distributiecentrum van kledingfabrikant H&M".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Deze mondelinge vraag werd op 2 juli 2007 ingediend en kan pas nu in de commissie aan bod komen. Ik heb ze dus gewijzigd en ingekort.*

*In de lente van 2007 waren er een aantal mogelijke vestigingsplaatsen voor het Europees distributiecentrum van H&M in Brussel, Vlaanderen en Wallonië.*

*Is er in deze zaak reeds een beslissing genomen? Er zijn drie mogelijkheden. Als de beslissing is gevallen dat het centrum in Vlaanderen of Wallonië komt, heeft het gewest dan contact opgenomen met de andere gewesten en de onderneming inzake samenwerking op tewerkstellingsvlak? Als er nog geen beslissing is genomen, welke stappen kan de regering nog ondernemen om de vestiging naar Brussel te krijgen? Welke terreinen werden er aan de kandidaat-investeerder voorgesteld? Tot slot heeft de minister misschien wel een scoop en kondigt hij ons aan dat H&M zich in Brussel zal vestigen?*

*Hoe staat het met de vier winkels die H&M in het Brusselse zou openen in het kader van de vijfenennegentig nieuwe vestigingen wereldwijd volgens de vernieuwde formule? Wat zou dat aan werkgelegenheid betekenen voor Brussel?*

## QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "les nouveaux développements dans le dossier de l'implantation du centre européen de distribution de la firme vestimentaire H&M".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Monsieur le ministre, cette question orale avait été déposée le 2 juillet 2007, donc avant les vacances parlementaires ; elle n'a pu être prise en considération que pour la présente commission. Vous ne m'en voudrez pas de la modifier quelque peu et de l'abréger. En effet, au printemps dernier, nous pouvions nous demander où allait s'implanter le centre européen de la firme vestimentaire H&M. Il était question de plusieurs sites : Carcoke en Région bruxelloise ; trois zonings et des possibilités d'acquisition de terrain à bon marché en Région wallonne, en plus d'aides à l'expansion et de locations de longue durée ; la commune de Meise avait été, pour sa part, évoquée pour la Région flamande.

Une décision a-t-elle été prise dans ce dossier ? Il existe trois possibilités. Soit s'il a été décidé d'installer cette firme en Wallonie ou en Flandre, la Région bruxelloise a-t-elle noué des contacts avec ces Régions ou avec l'entreprise pour développer des collaborations en termes d'emploi ? Soit aucune décision n'a encore été prise, et se pose alors la question de savoir quelles sont les démarches que peut encore entreprendre le gouvernement afin d'attirer cette société vers notre Région. Quels sont donc les derniers sites à avoir été présentés au candidat investisseur ? Soit, enfin, vous avez peut-être un scoop à nous annoncer, à savoir que H&M va s'établir en Région bruxelloise.

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans). - *Het Carcoketerrein in de Haven van Brussel is in concessie genomen door Katoen Natie, dat er alles aan heeft gedaan om het terrein in de finale selectie van H&M te krijgen.*

*De regering heeft een bijzonder begeleidingscomité opgericht om de kandidatuur zo goed mogelijk voor te bereiden. Dit comité bestaat uit vertegenwoordigers van de Haven van Brussel, het kabinet van staatssecretaris Grouwels, mijn kabinet, de GOMB en het BAO. Actiris werd verzocht een overzicht toe te voegen van steunmaatregelen van het gewest en de stad Brussel.*

*De Belgische directie van H&M heeft ondertussen laten weten dat de Brusselse site te klein zou zijn voor haar behoeften. Katoen Natie heeft voorgesteld met meer verdiepingen te werken, maar daar wil H&M blijkbaar niet van weten.*

*De Zweedse directie heeft echter nog geen collegiale beslissing genomen. Katoen Natie blijft bij de Zweedse directie aandringen om voor de Brusselse site te kiezen. Het blijft dus afwachten.*

*Zowel het gewest, de stad Brussel als het BAO, de GOMB en Actiris hebben hun uiterste best gedaan om dit project binnen te halen. Ik hoop dat die inspanningen zullen worden beloond.*

Pour terminer, s'agissant des enseignes de H&M, cette société avait annoncé que Bruxelles pourrait accueillir quatre de ces nonante-cinq enseignes qu'elles voulait ouvrir à travers le monde. Qu'en est-il exactement ? Pouvez-vous nous dire si pareille succursale va s'ouvrir à Bruxelles et quel serait le plus en termes d'emplois pour notre Région ?

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.** - Le site de Carcoke, qui se trouve sur le domaine du Port de Bruxelles, est pris en charge en concession par l'opérateur Katoen Natie. C'est le seul site bruxellois qui ait répondu de manière préalable au cahier des charges d'H&M. Katoen Natie a exercé toute sa puissance commerciale pour offrir et maintenir ce site dans la sélection faite par H&M.

Toutes les démarches ont été entreprises par un comité d'accompagnement spécifique que nous avons mis sur pied pour suivre ce dossier et préparer ensemble le dossier de candidature. Ce comité comprenait des représentants du Port de Bruxelles, du cabinet de la secrétaire d'Etat en charge du Port, de mon cabinet, de la SDRB et de l'ABE. Actiris a également été sollicité afin de joindre au dossier les aides à l'embauche proposées par notre Région, ainsi que par les autorités communales de la Ville de Bruxelles, sur le territoire de laquelle le site de Carcoke est implanté.

Une entreprise de la taille d'H&M n'est pas éligible pour les aides à l'investissement et subventions en Région bruxelloise, contrairement à ce qui a pu être proposé ailleurs. Seuls les "investissements spécifiques", repris dans l'ordonnance de 1993, pouvaient être pris en compte pour le calcul des subventions.

En fin de compte, et après plusieurs ébauches de construction avec Katoen Natie, il s'est avéré que le site de Carcoke ne correspondait pas complètement aux exigences d'H&M en matière de superficie demandée. Il est apparu que la superficie du site de Carcoke était inférieure aux besoins formulés par H&M. La société n'a pas souhaité s'orienter vers une construction en étages, solution qui avait été proposée par Katoen Natie

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*- *Een investering van H&M in Brussel kan inderdaad 600 tot 900 nieuwe banen opleveren. Dat is niet min.*

*Kunt u terzake niet samenwerken met de GOMB?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Dat doen we.*

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*- *Maken de gezamenlijke inspanningen van alle betrokkenen het niet mogelijk dat H&M goed terecht kan in het Brussels Gewest?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Wij vinden van wel, maar het is helaas niet onze beslissing. Ik heb u het voorstel van de Belgische zetel van H&M meegedeeld. We moeten niet wanhopen, maar ik wil geen onterechte verwachtingen creëren. We hopen dat de groep nog van mening verandert.*

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*- *Is Carcoke de enige mogelijke vestigingsplaats?*

pour pallier l'"exiguïté" du site.

A ce jour, nous avons été informés par la direction belge d'H&M que le site bruxellois n'avait pas été retenu pour cette raison, bien que la décision collégiale, qui doit se prendre au niveau de la direction du groupe en Suède, n'ait pas encore été prise à ce jour.

A l'heure actuelle encore, Katoen Natie, avec l'aide des autorités publiques, fait le forcing en Suède pour défendre jusqu'au bout le site bruxellois dont ils sont concessionnaires. Nous sommes suspendus à la décision qui sera prise en Suède. Le maximum a été fait par la Région, par la Ville sous l'aspect fiscal, par l'ABE, par la SDRB et par Actiris pour préparer au mieux la candidature du site de Carcoke. J'espère que cet effort sera récompensé.

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Je partage l'intérêt du ministre. Un investissement de H&M à Bruxelles pourrait en effet permettre la création de 600 à 900 nouveaux emplois, ce qui n'est pas négligeable.

Ne pourrait-il pas y avoir une collaboration avec la SDRB sur ce site ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** C'est en effet ce que j'ai dit. Nous en sommes là.

**Mme Françoise Schepmans.-** Les efforts conjugués des différents intervenants ne permettraient-ils pas d'accueillir aujourd'hui H&M sur le territoire de la Région bruxelloise ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Nous considérons que oui, mais la décision ne nous appartient malheureusement pas. Je vous ai dit quelle était aujourd'hui la proposition du siège belge de H&M. Nous ne désespérons pas, mais je ne veux pas créer des attentes qui ne seraient pas suivies d'effets. Nous espérons que, du côté du groupe en Suède, la décision prenne une nouvelle orientation.

**Mme Françoise Schepmans.-** Le site de Carcoke est-il le seul qui puisse accueillir cette entreprise ?

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).**-  
*Ja.*

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
HAMZA FASSI-FIHRI**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-  
LAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "Evoliris, het referentiecentrum  
van de nieuwe technologie".**

**De voorzitter.**- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

**De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).**-  
*Volgens het regeerakkoord zullen er vijf referentiecentra worden opgericht. Ze zijn van essentieel belang voor de beroepsopleiding van werkzoekenden, voor de voortgezette opleiding van werknemers en voor de leerlingen van het technisch en beroepsonderwijs. De bedoeling is om werkzoekenden vaardigheden aan te leren die hen aan een baan kunnen helpen. De referentiecentra zijn het resultaat van een samenwerking tussen de privé-sector en de overheid.*

*Ongeveer een jaar geleden werd het startschot gegeven voor Evoliris, het referentiecentrum van de ICT-sector. Het was een belangrijke gebeurtenis, want in het Contract voor de economie en de tewerkstelling wordt er prioritaire aandacht gegeven aan de ICT-sector.*

*Bent u tevreden over de werking van Evoliris? Ik hecht veel belang aan de bijdrage van de privépartners. Kunt u daarover toelichting geven? Welke verbeteringen zijn er nog mogelijk?*

*Oefenen Brutec en Téléport-Bruxelles nog steeds dezelfde activiteiten uit als voor de oprichting van*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- C'est manifestement le seul.

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. HAMZA FASSI-FIHRI**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "Evoliris, le centre de références  
des nouvelles technologies".**

**M. le président.**- La parole est à M. Fassi-Fihri.

**M. Hamza Fassi-Fihri.**- Monsieur le ministre, la déclaration gouvernementale prévoit la création de cinq centres de références. Ceux-ci jouent un rôle essentiel dans la formation professionnelle des demandeurs d'emploi, mais aussi dans la formation continuée des travailleurs ou la formation initiale des élèves de l'enseignement technique et professionnel. Leur objectif est d'assurer une meilleure formation et une meilleure mise à l'emploi en réduisant l'inadéquation entre les qualifications des demandeurs d'emploi et celles qui sont requises par les employeurs potentiels. Ces centres de références sont, par ailleurs, issus de partenariats entre le public et le privé, tant au niveau de la composition de l'organe de gestion que sur le plan du financement.

Il y a un peu plus d'un an, vous inaugurez Evoliris, le deuxième centre de références à Bruxelles et le premier consacré aux nouvelles technologies de l'information et de la communication. Comme vous l'avez dit tout à l'heure à Mme de Grootte, l'existence de ce centre est évidemment stratégique dans une Région qui a décidé de placer les TIC au coeur de sa stratégie dans le cadre du Contrat pour l'économie et

*Evoliris? Ze hielden zich onder andere bezig met de promotie van ICT-opleidingen, een website met informatie enzovoort. Hebben die inspanningen al resultaten opgeleverd? Als dat niet het geval is, wanneer worden de projecten dan voltooid?*

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).* - *Het referentiecentrum Evoliris is op zes domeinen actief.*

*Inzake opleiding neemt Evoliris de technische en pedagogische coördinatie van elf inschakelingscentra waar, alsook het beheer van de opleidingslokalen. Evoliris heeft op een jaar tijd ongeveer 450 stagiairs (werkzoekenden en werknemers) opgeleid, waarvan 220 in kantoorvaardigheden en 230 als computertechnicus of webmaster/designer. Evoliris heeft haar infrastructuur ook ter beschikking gesteld voor opleidingen voor call center operatoren en privéopleidingen voor de*

l'emploi.

J'aurais donc souhaité vous interroger aujourd'hui sur le fonctionnement de ce centre un an après sa mise en service. L'objectif du centre était, au départ, de conserver les activités de Brutec et de Téléport-Bruxelles tout en créant de nouvelles activités qui devaient commencer à voir le jour tout au long de la première année d'existence du centre.

Quel bilan tirez-vous un an après le lancement d'Evoliris ? Quels sont les apports des partenaires privés ? Et je me permets d'insister sur cet aspect-là en particulier, car c'est non seulement l'une des richesses de cette formule, mais aussi l'une des garanties du succès de cette initiative. Il importe, en effet, que les actions d'Evoliris puissent correspondre aux besoins du secteur privé. Quels sont les aspects qui peuvent encore être améliorés et les manques à combler ?

Les activités de Brutec et de Téléport-Bruxelles continuent-elles de la même façon qu'avant la création du centre ? Les nouvelles activités telles que la promotion des formations TIC, la diffusion d'informations sur les métiers TIC au travers d'un portail web, la mise sur pied de projets-pilotes avec les écoles et les instituts de formation ont-elles pu être organisées ? Si oui, quelle en est votre analyse ? Des résultats sont-ils déjà connus ? En cas contraire, quels sont les délais prévus pour la réalisation de ces projets ?

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.** - Vous le savez sans doute, le centre de référence Evoliris a été créé pour être actif dans six domaines : les activités de formation, le screening des demandeurs d'emploi, la veille des métiers et des nouvelles technologies, l'information sur les métiers et formations du secteur TIC, la plate-forme des PC et réseaux, ainsi que d'autres projets.

Pour les activités de formation, Evoliris assure la coordination technique et pédagogique des centres d'insertion socioprofessionnelle en matière de TIC, de même que la gestion des salles de formation. Le Centre coordonne 11 Centres ISP, qui forment environ 450 stagiaires par an : 220 en bureautique

*werknemers van paritaire commissie 218.*

*Evoliris houdt zich ook bezig met de screening van de werkzoekenden. Meer dan duizend werkzoekenden staan bij Actiris ingeschreven als informaticus, maar er is vaak een groot verschil tussen wat er op hun CV staat en hun daadwerkelijke kennis. Door hun niveau te testen, kunnen vraag en aanbod beter op elkaar worden afgestemd.*

*Evoliris volgt voorts de evolutie van de nieuwe technologieën en beroepen en evalueert de behoeften inzake de opleiding van lesgevers, de erkenning van opleidingen, en de synergie met het onderwijs en de bedrijfswereld.*

*Wat de informatie over de ICT-beroepen en -opleidingen betreft, vormt het jobmatchingproject een sleutelactiviteit van het referentiecentrum. Het project zou tegen eind 2008 voltooid moeten zijn en omvat vier fasen: het inventariseren van de beroepen en opleidingen; het opstellen van fiches voor de gegevensbank; het structureren van de informatie via een functionele analyse en het creëren van de website "Jobmatch".*

*Evoliris zal begin 2008 ook een platform voor computer- en netwerkbeheerders oprichten, dat de technisch-pedagogische steun aan werkzoekenden, scholen en bedrijven moet vergroten.*

*Op een jaar tijd heeft het centrum dus heel wat initiatieven genomen en de vroegere activiteiten van Brutec en Teleport nieuw leven ingeblazen.*

*In principe wordt een referentiecentrum voor 50% gefinancierd door de overheid en voor 50% door de privésector. De privésector heeft haar bijdrage nog niet volledig geleverd. Dat kan in natura. Agoria moet erop aandringen dat de privésector haar investering de komende maanden in orde brengt.*

et 230 en technique PC/ réseaux et webmaster/designer. Les instituts de formation utilisent également l'infrastructure d'Evoliris pour des formations au métier d'opérateur de "call-center". Des formations privées ont également eu lieu dans ce contexte pour les employés de la Commission paritaire 218. A ce jour, Evoliris a permis à 450 stagiaires (demandeurs d'emploi et employés) de se former dans les domaines susnommés. Cela représente 286 jours de formation. Un an après l'ouverture de ce centre, ce n'est tout de même pas mal.

Concernant le screening des demandeurs d'emploi, un peu plus d'un millier de demandeurs d'emploi, qui se disent informaticiens, sont repris sur nos listes. Correspondent-ils, pour autant, aux besoins des entreprises ? Il existe souvent un écart entre ce que quelqu'un inscrit sur son CV ou déclare en s'inscrivant à Actiris et la réalité de ses connaissances et compétences en informatique. Au sein d'Evoliris, un screening de ces demandeurs d'emploi est donc établi, afin de savoir à quel niveau ils se situent. De la sorte, l'adéquation entre les offres et les demandes d'emploi sera améliorée.

J'en viens à la veille des métiers et des nouvelles technologies. A la suite des contacts avec les différents centres ISP, les besoins à satisfaire ont été mieux identifiés en termes de veille technologique, de formation de formateurs, de validation des compétences, de synergie avec l'enseignement et de renforcement des liens avec les entreprises. C'est un aspect fondamental. J'ai répondu tout à l'heure à Mme de Groote sur les remarques d'Agoria. Il faut vraiment que ce centre de référence, présidé par cette fédération, fasse bien le lien entre nos demandeurs d'emploi sur lesquels nous travaillons en termes de formation, de screening, et le monde de l'entreprise. Ce n'est qu'à cette conditions que nous obtiendrons de bons résultats.

Quant à l'information sur les métiers et formations du secteur TIC, je veux parler du projet Jobmatch. Le matching constitue le socle des activités du Centre et de son site web. L'objectif du Centre est de réaliser un matching métiers/formations et de le transposer sur son site. L'action qui est en cours de réalisation se décompose en quatre phases : inventorier les métiers et formations ; créer des

fiches métier et des fiches formation pour la constitution d'une base de données ; structurer ces informations lors de l'analyse fonctionnelle et créer un site Internet "Jobmatch". Ce projet devrait aboutir d'ici le début de l'année 2008.

S'agissant de la plate-forme PC et réseaux, les projets d'équipement et de plate-forme technico-pédagogique destinés aux demandeurs d'emploi, aux écoles et aux entreprises doivent renforcer l'action des opérateurs d'emploi, de formation et d'enseignement. Evoliris a poursuivi un projet "Administrateur PC et réseaux" en multipliant les contacts avec les acteurs concernés et en dégagant des accords de principe avec les fonds sectoriels, les entreprises et Bruxelles Formation. La mise en place de cette nouvelle plate-forme devrait intervenir au début 2008.

Après un an de fonctionnement, le centre n'a donc pas été avare de nouveaux projets et d'initiatives. On a réussi à donner un nouveau souffle aux activités anciennement assurées par Brutec et par Téléport.

Vous avez mis en avant une activité fondamentale qui est celle du financement. Un centre de références est en principe financé à 50% par le secteur public et à 50% par le secteur privé. Les 50% qui doivent venir du secteur privé n'ont pas encore effectivement été réunis. Cet investissement du secteur privé peut prendre la forme d'un apport en nature. Mais aujourd'hui, il n'est pas encore complet. J'insiste pour qu'Agoria fasse les efforts nécessaires auprès des entreprises pour que ce partenariat 50-50 en termes d'investissements financiers puisse être réussi dans les prochains mois.

**De voorzitter.-** De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

**De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).-** *In de volgende raad van bestuur moet de regering Agoria ertoe aansporen om zich meer tot de privésector te wenden, zodat er een evenwichtige financiering tot stand komt tussen de overheid en de privésector. Het ICT-centrum is van levensbelang voor deze strategische sector, die voor arbeidsplaatsen kan zorgen. Als deze voorstellen in de raad van bestuur nog niet aan*

**M. le président.-** La parole est à M. Fassi-Fihri.

**M. Hamza Fassi-Fihri.-** Il importe que le gouvernement bruxellois rappelle à Agoria, lors du prochain conseil d'administration, la nécessité de solliciter davantage et plus rapidement le secteur privé afin d'aboutir à un financement équilibré public-privé. Ce centre TIC est fondamental pour ce secteur stratégique, potentiellement pourvoyeur d'emploi pour la Région. Si ces propos n'ont pas encore été évoqués en conseil d'administration, ils



*bod zijn gekomen, is dat misschien wel gebeurd in uw contacten met Agoria.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JAN BÉGHIN**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de promotie van de dienstencheques in Brussel".**

**De voorzitter.** - De heer Béghin heeft het woord.

**De heer Jan Béghin.** - De federatie Federgon maakte begin juli 2007 haar cijfers bekend voor 2006, onder meer in verband met de dienstencheques. Het aantal gepresteerde uren betaald in dienstencheques, bleek opnieuw gestegen. Drie vierde van deze activiteiten gebeurt in Vlaanderen. Er is echter een inhaalbeweging aan de gang in Wallonië en in Brussel. Daardoor stijgt het aandeel van Brussel in de gepresteerde uren. Uiteraard zijn de cijfers van Federgon niet volledig. Niet alle bedrijven die met dienstencheques werken, zijn lid van Federgon.

Minister Cerexhe heeft eerder al cijfers gegeven over erkende ondernemingen voor dienstencheques: hun aantal neemt sinds 2004 toe en de groei in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is sindsdien sterker dan in de twee andere gewesten. In vergelijking met 2005 kwamen er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2006 zo'n 75 erkende ondernemingen bij, wat op een jaar tijd iets meer dan een verdubbeling betekent. Dat is natuurlijk een zeer goed resultaat. Ook het aantal gebruikers en het aantal gekochte cheques stijgt aanzienlijk. Van 2005 tot 2006 steeg het aantal gebruikers in het Brussels Gewest met 11.240 eenheden en het aantal gekochte cheques met

l'ont peut-être été par vos contacts avec Agoria. Je vous remercie pour vos réponses.

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE M. JAN BÉGHIN**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant « la promotion des titres-services à Bruxelles ».**

**M. le président.** - La parole est à M. Béghin.

**M. Jan Béghin (en néerlandais).** - *Les statistiques 2006 de Federgon indiquent une augmentation des titres-services prestés. Les trois quarts de ceux-ci sont enregistrés en Flandre. Cette augmentation est également perceptible en Région bruxelloise. Ces chiffres ne sont pas exhaustifs, car les entreprises qui recourent aux titres-services ne sont pas toutes membres de Federgon.*

*Les chiffres que nous a donnés le ministre indiquent que le nombre d'entreprises agréées est en augmentation depuis 2004 et plus en Région bruxelloise que dans les autres Régions. De 2005 à 2006, celui-ci a plus que doublé (75 entreprises supplémentaires). Durant la même période, les nombres d'utilisateurs et de titres-services vendus ont augmenté respectivement de 113% et de 242%. L'ONEM a-t-il déjà publié ses statistiques concernant les mises à l'emploi de Bruxellois par le système des titres-services ?*

*Comptez-vous promouvoir ce système en 2007 comme vous l'avez fait en 2006 ? Dans le cadre du contrat de projet professionnel, les demandeurs d'emploi inscrits chez Actiris ont été informés par courrier du système des titres-services. Avec quelle régularité les nouveaux inscrits le sont-ils ?*

970.000 stuks, wat een toename betekent van respectievelijk 113% en 242%. Zijn echter ook de RVA-cijfers al bekend over het aantal Brusselaars dat in 2006 aan het werk was dankzij dienstencheques?

In december 2006 liep er een promotiecampagne rond de dienstencheques. Komt er in 2007 weer een dergelijke campagne en hoe zal die verlopen? In het kader van het Contract voor beroepsproject kregen alle werkzoekenden die bij Actiris ingeschreven zijn, al een brief met informatie over het systeem van de dienstencheques. Met welke regelmaat krijgen nieuwe ingeschrevenen bij Actiris info over de dienstencheques? Hoe controleert u de resultaten bij werkzoekenden die de info al eerder hebben ontvangen? Zijn er ook acties gericht op personen die niet op eerdere brieven hebben gereageerd?

Commerciële ondernemingen die met dienstencheques werken, geven aan dat het in Brussel moeilijk is geschikte werknemers te vinden. De samenwerking tussen ondernemingen en regionale overheidsinstellingen zoals Actiris zou nog beter kunnen. Voor de samenwerking tussen Actiris en bedrijven in de sociale economie bestaat er al een werkgroep. Loopt er ook systematisch overleg tussen Actiris en commerciële bedrijven over de dienstencheques?

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.** - Volgens de laatste schatting van IDEA Consult, die gebaseerd is op de cijfers van de RVA, zijn er 5.000 Brusselaars actief in het systeem van de dienstencheques. Dat is 8,1% van het totale aantal personen die in België met het systeem te werk zijn gesteld.

Tussen augustus 2004 en augustus 2007 is het aantal dienstencheques in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met 1.400% gestegen. Ook het aantal gebruikers is tijdens dezelfde periode met bijna 1.000% toegenomen.

Actiris heeft van 14 april tot 4 mei 2005 en van 11 december tot 22 december 2006 een informatiecampagne over de dienstencheques gevoerd. De campagne werd gevoerd op de

*Comment contrôlez-vous les résultats auprès des demandeurs d'emploi qui ont déjà été informés ? Des actions sont-elles prévues ciblant les personnes qui n'ont pas réagi aux lettres antérieures ?*

*Les entreprises commerciales recourant au système des titres-services se plaignent qu'il est difficile de trouver des profils adéquats à Bruxelles. La coopération entre les entreprises et les organismes publics régionaux comme Actiris pourrait être plus efficace. Il existe déjà un groupe de travail pour la coopération entre Actiris et les entreprises d'économie sociale. Existe-t-il également une concertation systématique entre Actiris et les entreprises commerciales concernant les titres-services ?*

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).** - *Suivant la dernière estimation de IDEA Consult, qui est basée sur les chiffres de l'ONEM, 5.000 Bruxellois sont actifs dans le système des titres-services, soit 8,1% du nombre total de personnes engagées en Belgique avec ce système.*

*Entre août 2004 et août 2007, le nombre de titres-services utilisés en Région de Bruxelles-Capitale a augmenté de 1.400% et le nombre d'utilisateurs de 1.000%.*

*Du 14 avril au 4 mai 2005 et du 11 décembre au 22 décembre 2006, Actiris a mené une campagne d'information sur les titres-services diffusée par la télévision, la radio, la presse écrite et internet. Un call center a été créé pour l'occasion, qui permettait de poser des questions via un numéro*

televisie, de radio, in de geschreven pers en op het internet. Tijdens de duur van de campagne konden men met specifieke vragen naar een gratis nummer bellen. Daarvoor werd een call center opgericht. Bovendien kregen werkzoekenden specifieke informatie over de voordelen van het systeem. Zo werden er onder meer 50.000 exemplaren van een speciaal nummer van Baanvast verspreid; was er informatie beschikbaar via het internet en werden er informatiesessies georganiseerd.

Ein november 2007 zal Actiris een nieuwe promotiecampagne organiseren die meer gericht zal zijn op de werkgelegenheid die het systeem oplevert.

Er werden ook consulents opgericht om de werkzoekenden beter te kunnen informeren. Afgezien van de informatiecampagne, die gericht was op de gebruikers van de dienstencheques en de werkzoekenden, werd er ook een vragenlijst gestuurd naar de erkende ondernemingen die aangesloten zijn bij het systeem van de dienstencheques.

Er werden meerdere contacten gelegd met commerciële bedrijven die gebruik maken van dienstencheques. Dit gebeurde onder meer tijdens de banenmarkt die vorige week plaatsvond. Zoals u zegt, is de samenwerking tussen de betrokken sectoren en Actiris zeer belangrijk. Overigens is er een nieuwe campagne gepland in het najaar. Dat is het uitgelezen moment om de samenwerking verder uit te bouwen.

**De voorzitter.**- De heer Béghin heeft het woord.

**De heer Jan Béghin.**- Ik feliciteer de minister met de behaalde resultaten.

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
JEAN-LUC VANRAES**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-**

*gratuit. Les demandeurs d'emploi ont reçu une information spécifique sur les avantages du système. 50.000 exemplaires de la revue "Mode d'emploi" ont été distribués ; l'information était disponible sur internet et des sessions d'information ont été organisées.*

*Actiris organisera fin novembre 2007 une nouvelle campagne de promotion, qui sera davantage orientée vers les emplois générés par le système.*

*Des postes de consultants ont été créés afin de mieux informer les demandeurs d'emploi. Indépendamment de la campagne d'information, qui visait les utilisateurs des titres-services et les demandeurs d'emploi, un questionnaire a été envoyé aux entreprises agréées qui adhèrent au système des titres-services.*

*De nombreux contacts ont été noués avec les entreprises commerciales qui font usage des titres-services, entre autre lors de la Bourse à l'emploi qui a eu lieu la semaine dernière.*

*La collaboration entre les secteurs concernés et Actiris est effectivement essentielle. Une nouvelle campagne est d'ailleurs planifiée à l'automne, qui sera le moment idéal pour poursuivre le développement de la collaboration.*

**M. le président.**- La parole est à M. Béghin.

**M. Jan Béghin** (en néerlandais).- *Je félicite le ministre pour les résultats obtenus.*

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. JEAN-LUC  
VANRAES**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE**

**LAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de aanwezigheid en de  
betrokkenheid van Actiris op jobbeurzen in  
Vlaams-Brabant".**

**De voorzitter.-** Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister wordt de mondelinge vraag voorgelezen door mevrouw Els Ampe.

Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.-** Op 15 september 2007 organiseerde het Zaventemse gemeentebestuur samen met de lokale werkwinkel naar jaarlijkse gewoonte een jobbeurs. Dit jaar vond het evenement plaats in de mooie Sky Hall van Brussels Airport, enerzijds om het gebeuren meer zichtbaarheid te geven, anderzijds omdat de nood aan arbeidskrachten bij de bedrijven in de Vlaamse Rand nog nooit zo hoog is geweest. Alleen op de luchthaven al staan er ongeveer 500 vacatures open, van kelner en technicus tot magazijnier en veiligheidsagent. De jobbeurs heeft een 60-tal bedrijven verwelkomd die samen minstens 1.000 banen aanboden. Terwijl de werkloosheid in de streek rond Zaventem 5,5% bedraagt, is het aantal vacatures vergeleken met vorige zomer met 35% toegenomen. De Vlaamse Rand schreeuwt om Brusselse arbeidskrachten.

De directeur van VOKA, Paul Hegge, stelde in Brussel Deze Week van 25 augustus 2007 dat de Brusselaars nog altijd relatief weinig gemotiveerd zijn om in de Rand te gaan werken en dat er op politiek vlak wel goede wil te bespeuren is, maar dat er nog weerstand bestaat bij een deel van het Brusselse establishment.

In welke mate werd Actiris bij deze jobbeurs betrokken? Zou het niet opportuun zijn om Actiris aan te sporen op alle jobbeurzen in Vlaams- én Waals-Brabant aanwezig te zijn? Heeft Actiris zelf stappen ondernomen om op deze specifieke jobbeurs aanwezig te zijn? Hoeveel werkzoekenden hebben dankzij Actiris de weg naar

**L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la présence et l'implication  
d'Actiris dans les bourses à l'emploi en  
Brabant flamand".**

**M. le président.-** A la demande de l'auteur, excusé, et avec l'accord du ministre, la question orale est lue par Mme Els Ampe.

La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe (en néerlandais).-** Le 15 septembre 2007, l'administration communale de Zaventem organisait comme chaque année une bourse à l'emploi. Le besoin de main-d'oeuvre dans les entreprises de la périphérie flamande n'a jamais été aussi grand. La bourse à l'emploi a accueilli une soixantaine d'entreprises, qui proposaient au total plus de 1.000 emplois.

*Paul Hegge, le directeur du VOKA déclarait dans le "Brussel Deze Week" du 25 août 2007 que les Bruxellois sont relativement peu motivés à l'idée de travailler dans la périphérie. Si on décèle de la bonne volonté au niveau politique, une partie de l'establishment bruxellois y reste réticente.*

*Dans quelle mesure Actiris a-t-il été impliqué dans cette bourse à l'emploi ? Ne serait-il pas opportun d'encourager Actiris à être présent dans toutes les bourses à l'emploi du Brabant flamand et wallon ? Actiris a-t-il entrepris lui-même des démarches pour être présent à cette bourse spécifique ? Combien de demandeurs d'emploi se sont rendus à cette bourse grâce à Actiris ?*

deze jobbeurs gevonden?

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.** - Ik ben zeer verheugd met uw vraag. Een goede samenwerking met de Vlaamse Rand is inderdaad belangrijk om de gewestelijke werkloosheid te doen dalen.

Het samenwerkingsakkoord en de daaruit voortvloeiende samenwerking tussen Actiris en VDAB getuigen hiervan. Minister Vandenbroucke en ik streven ernaar om 1.000 vacatures in te vullen met Brusselse werkzoekenden. Tevens zal Actiris actief deelnemen aan de Banenmarkt die de VDAB onder andere organiseert ter attentie van de Vlaamse Rand. Uiteraard kan Actiris niet op alle jobbeurzen aanwezig zijn.

Actiris werd minder dan veertien dagen vóór de aanvang van de jobbeurs hiervan op de hoogte gebracht. Aangezien Actiris niet tijdig over de profielen van de vacatures beschikte, was het niet mogelijk om werkzoekenden actief tot een bezoek aan te sporen. Bovendien was Actiris volop bezig met de voorbereiding van de banenmarkt in Anderlecht en Vilvoorde en de Europese Jobday. Al die activiteiten vonden plaats op 29 september.

Actiris heeft echter wel publiciteit gemaakt binnen de eigen muren en affiches van de jobbeurs opgehangen. Dat verklaart mede de sterke aanwezigheid van Brusselse werkzoekenden. Er werd echter met VOKA, PWA Zaventem en de VDAB afgesproken dat wanneer een volgende jobbeurs wordt georganiseerd, een actieve recrutering van Brusselse werkzoekenden wordt georganiseerd.

Wat betreft onze aanwezigheid op alle jobbeurzen in Vlaams- en Waals Brabant is het belangrijk om weten dat er zeer veel beurzen worden georganiseerd door verschillende organisatiestructuren, van verschillende omvang en met een zeer uiteenlopend doelpubliek. Actiris dient hier een keuze te maken rekening houdend met de beschikbare middelen.

Actiris heeft het initiatief genomen om, in uitvoering van het samenwerkingsakkoord inzake de interregionale mobiliteit, een werkgroep samen

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre** (en néerlandais). - *Une bonne collaboration avec la périphérie flamande est importante pour faire diminuer le chômage. L'accord de coopération et la collaboration entre Actiris et le VDAB qui en découle en témoignent. M. Vandenbroucke et moi-même aspirons à ce que 1.000 offres d'emploi aillent à des demandeurs d'emploi bruxellois. Actiris prendra part à la bourse à l'emploi organisée par le VDAB entre autres à l'attention de la périphérie flamande.*

*Actiris n'ayant été informé que tardivement de la bourse à l'emploi dont il est question, il n'a pas pu y convier les demandeurs d'emploi concernés. En outre, Actiris était occupé à la préparation de bourses à l'emploi à Anderlecht et à Vilvorde et du Jobday européen.*

*Actiris a toutefois fait de la publicité pour la bourse à l'emploi en ses murs, ce dont a attesté la présence de nombreux demandeurs d'emploi bruxellois. J'ai convenu avec le VOKA, l'ALE de Zaventem et le VDAB qu'un recrutement de demandeurs d'emploi bruxellois sera organisé pour la prochaine bourse à l'emploi.*

*De nombreuses bourses à l'emploi d'ampleur variable sont organisées par différentes structures pour des publics-cible variés. Actiris doit choisir celles auxquelles il sera présent compte tenu des moyens dont il dispose.*

*En exécution de l'accord de coopération relatif à la mobilité interrégionale, Actiris a convoqué un groupe de travail composé de membres des différents services d'emploi et organismes de formation. Des accords y ont été pris concernant des actions concrètes de mise à l'emploi et de formation qui favorisent la mobilité interrégionale.*

*En ce qui concerne la collaboration entre Actiris et le VDAB, des demandeurs d'emploi bruxellois ont été mis en contact avec des employeurs de l'aéroport à l'occasion de bourses à l'emploi. L'organisation de deux jobdating en octobre et en novembre vise le même objectif. Les jobdating*

te roepen bestaande uit leden van de verschillende openbare tewerkstellingsdiensten en opleidingsorganen. Hierbij worden afspraken gemaakt inzake concrete tewerkstellings- en opleidingsacties die de interregionale mobiliteit bevorderen.

Wat de samenwerking tussen Actiris en de VDAB betreft, hebben er reeds verschillende beurzen plaatsgehad waarbij Brusselse werkzoekenden in contact werden gebracht met werkgevers uit de luchthavenregio. Het is de bedoeling om nog twee jobdatings te organiseren in oktober en november. Dan zal een evaluatie worden gemaakt ten einde de jobdatings een permanente basis te geven.

Ik ben ook uiterst tevreden over de banenmarkt van vorige week. Actiris organiseerde een gerichte mailing naar 8.000 Brusselaars. De opkomst naar de banenmarkt was hoog, zeker omdat die op een zaterdag plaatsvond. Niet minder dan 750 Brusselaars namen actief deel aan deze banenmarkt.

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- De verplichtingen die we aan werklozen opleggen, zouden volgens mij ook voor Actiris moeten gelden. Een werkloze wordt namelijk verondersteld om actief naar werk te zoeken. Dat geldt mijns inziens ook voor Actiris, dat de plicht heeft om op de hoogte te blijven van alle interessante jobbeurzen in Brussel en Vlaams- en Waals-Brabant. Dat is volledig vanzelfsprekend. Het feit dat Actiris pas veertien dagen op voorhand op de hoogte was van de jobbeurzen, vind ik verontrustend. Dat wil eigenlijk zeggen dat Actiris niet goed geïnformeerd is. Het is natuurlijk moeilijk om in te schatten wat al dan niet belangrijk is als je niet actief op de hoogte houdt van de situatie op de arbeidsmarkt. Iemand die werkloos is, moet ook actief op zoek gaan om te weten welke vacatures beschikbaar zijn.

Ik vind deze situatie dan ook verbazingwekkend. Anderzijds is het goed dat u samen met Vlaams minister Frank Vandembroucke een streefdoel hebt gedefinieerd.

U zei net dat Actiris zelf inschat wat de belangrijkste jobbeurzen zijn. Ik begrijp dat Actiris

*seront ensuite évalués afin de leur donner une base permanente.*

*Je suis aussi très satisfait de la bourse à l'emploi de la semaine passée. Actiris a adressé un mailing ciblé à 8.000 Bruxellois. La participation à cette bourse a été élevée, sans doute parce qu'elle se déroulait un samedi. Pas moins de 750 Bruxellois ont pris part à cette bourse à l'emploi.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe (en néerlandais).**- *Nous devrions exiger la même chose d'Actiris que des chômeurs. Un chômeur est en effet supposé rechercher activement du travail. Cela vaut aussi pour Actiris, qui a l'obligation d'être informé de toutes les bourses à l'emploi à Bruxelles et en Brabant flamand et wallon. Le fait qu'il n'ait eu connaissance de la bourse à l'emploi que quatorze jours à l'avance est inquiétant, parce que cela indique qu'il est mal informé.*

*D'un autre côté, je me réjouis de ce que vous ayez défini un objectif commun avec le ministre flamand Frank Vandembroucke.*

*Actiris ne peut pas être présent lors de toutes les bourses à l'emploi, mais celle de l'aéroport de Zaventem, où travaillent tant de personnes, me semble une priorité, même si deux autres bourses à l'emploi ont lieu au même moment. Cela n'est quand même pas insurmontable pour Actiris, qui emploie 800 personnes.*

niet op alle jobbeurzen aanwezig kan zijn, maar een evenement op de luchthaven van Zaventem, waar zoveel mensen werken, lijkt me toch van prioritair belang, zelfs als er op dat ogenblik twee andere jobbeurzen worden georganiseerd. Gelet op het feit dat Actiris 800 personeelsleden heeft, kan dat toch niet onoverkomelijk zijn. Wat er ook van zij, ik dank u voor uw antwoord en ben blij dat u verder wilt werken aan het streefdoel.

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-  
LAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP**

**betreffende "het onderrichten van de lessen  
Nederlands in het Franstalig  
beroepsonderwijs".**

**De voorzitter.-** Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister wordt de mondelinge vraag voorgelezen door mevrouw Els Ampe.

Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.-** Begin september heb ik uit de Franstalige pers met een zekere verontwaardiging vernomen dat wegens een gebrek aan leraren het Nederlands in het Franstalige beroepsonderwijs een keuzevak is geworden. De beslissing van de minister van Onderwijs van de Franse Gemeenschap, Marie Arena, is des te meer onbegrijpelijk en betreuenswaardig, daar ruim 90% van de Brusselse werklozen ééntalig zijn - en natuurlijk niet Nederlandstalig - en dat terwijl 95% van de vacatures in het Brussels Gewest noties Nederlands vereisen. Daarvoor moet je dus niet perfect tweetalig zijn, maar je moet toch een aantal Nederlandse zinnen kunnen opstellen, een aantal

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. JEAN-LUC VANRAES

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "les cours de néerlandais dans  
l'enseignement professionnel francophone".**

**M. le président.-** A la demande de l'auteur, excusé, et avec l'accord du ministre, la question orale est lue par Mme Els Ampe.

La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe (en néerlandais).- Début  
septembre, le néerlandais est devenu un cours à  
option dans l'enseignement professionnel  
francophone, faute de professeurs disponibles. La  
décision de la ministre de l'Enseignement de la  
Communauté française, Marie Arena, est d'autant  
plus incompréhensible et regrettable que plus de  
90% des chômeurs bruxellois sont unilingues,  
tandis que 95% des offres d'emploi en Région  
bruxelloise exigent des notions de néerlandais.**

*Plus que jamais, la périphérie flamande réclame  
de la main-d'oeuvre peu qualifiée. Avec son  
collègue Christos Doulkeridis, président du PFB,*

woorden begrijpen en een conversatie kunnen voeren.

Meer dan ooit schreeuwt de Vlaamse Rand rond Brussel om laaggeschoolde arbeidskrachten. Ook in het beroepsonderwijs is het belangrijk om de tweede taal van dit land te kennen. Samen met zijn collega Christos Doulkeridis, voorzitter van het PFB, heeft de heer Vanraes tal van initiatieven genomen om de dialoog tussen beide gemeenschappen en de tweetaligheid te bevorderen. Andere gemeenschapsoverschrijdende initiatieven, zoals "Moedertaal is geen leertaal", staan nog op de agenda van beide assemblees.

Verder kan ik minister Guy Vanhengel alleen maar feliciteren met zijn talrijke initiatieven die meertaligheid aanmoedigen. Zo zal hij dit jaar werk maken van een eengemaakte structuur voor taalstimulering met alle organisaties die ondersteuning bieden aan de scholen, zodat de directie één adres heeft waar ze terecht kan als ze de kennis van de Nederlandse taal op school wil stimuleren. Die structuur zou tegen het schooljaar 2007-08 klaar moeten zijn.

U ziet het, de talenkennis staat meer dan ooit centraal! Een oplossing voor het tekort aan leraren kan gezocht worden in het uitwisselen van onderwijzers door het sluiten van een samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap en het Vlaams Gewest. Ik wil niet zover gaan om te zeggen dat u een belangenconflict moet inroepen bij het Overlegcomité, maar deze beslissing van minister Arena schaadt Brussel wel degelijk. Daarom verwacht mijn fractie de nodige druk vanuit Brussel om de tweetaligheid aan te moedigen.

Hoe staat u tegenover de beslissing van minister Arena? Hebt u al met haar contact opgenomen? Zult u druk uitoefenen om deze beslissing ongedaan te maken? Werd er al over een samenwerkingsakkoord onderhandeld of is er al een getekend? Is er misschien een andere oplossing in de maak? Wanneer mogen wij een oplossing verwachten?

**De voorzitter.** - De heer Cerexhe heeft het woord.

*M. Vanraes a entrepris une foule d'initiatives pour favoriser le dialogue entre les deux communautés et le bilinguisme. Par ailleurs, le ministre Vanhengel développe de nombreuses initiatives qui encouragent le multilinguisme.*

*Une solution au manque de professeurs serait de conclure un accord de coopération entre la Communauté française et la Région flamande visant l'échange d'enseignants. Quoi qu'il en soit, la décision de Marie Arena va à l'encontre des intérêts bruxellois. C'est pourquoi mon groupe attend de la Région bruxelloise qu'elle exerce la pression nécessaire pour encourager le bilinguisme.*

*Quelle est votre position par rapport à la décision de la ministre Arena ? Avez-vous pris contact avec elle ? Exercerez-vous une pression pour invalider cette décision ? Un accord de coopération a-t-il déjà été négocié ou signé ? Une autre solution est-elle en préparation ? Quand pouvons-nous espérer une solution ?*

**M. le président.** - La parole est à M. Cerexhe.



**De heer Benoît Cerexhe, minister.-** Ik heb absoluut geen weet van een dergelijke beslissing van minister Arena. Ik heb zelfs contact opgenomen met haar kabinet, en daar weten ze van niets. Er werd misschien melding gemaakt van die beslissing in de pers, maar het kabinet van minister Arena valt werkelijk uit de lucht. Zoals u weet, staan er wel vaker dingen in de kranten die niet helemaal blijken te kloppen.

Uiteraard ga ik met u akkoord dat het taalonderwijs van essentieel belang is in alle onderwijsrichtingen. Dat geldt zowel voor het Brussels Gewest als voor de andere gewesten. Ik vind dat de verbetering van de talenkennis van de werkzoekenden van prioritair belang is. Dat heb ik reeds meerdere keren herhaald. Het is ook de reden waarom ik maatregelen heb getroffen om het gebruik van de talencheques van Actiris uit te breiden. Zo werd in september 2006 de taalcheque voor jongeren gelanceerd. Vroeger waren de cheques gekoppeld aan een arbeidsovereenkomst. Tegenwoordig is er dus een talencheque waar alle werkzoekenden onder de dertig jaar gebruik van kunnen maken.

Bovendien werden op 25 september de toekenningsvoorwaarden voor de talencheques versoepeld en het mechanisme gewijzigd om een globale benadering mogelijk te maken.

De talencheques kregen ook een plaats in het Contract voor beroepsproject. Vroeger was dat niet het geval. Een werkzoekende die geen gebruik heeft gemaakt van een talencheque terwijl hij daartoe was gebonden door zijn Contract voor beroepsproject, wordt daarvoor berispt.

Bovendien worden de jongerentalencheques uitgebreid naar alle leeftijdscategorieën. Voortaan komen alle werkzoekenden in aanmerking voor een talencheque. De cheque werd omgedoopt tot "taalcheque - beroepsproject". De klassieke talencheque heet voortaan "taalcheque - job".

Tenslotte wil ik opmerken dat er collectieve taallessen worden georganiseerd voor werkzoekenden die niet slagen voor de taalttest. Daartoe wordt actief samengewerkt met de betrokken overheidsinstanties. Zo werd er bijvoorbeeld een samenwerkingsovereenkomst voorgesteld aan het onderwijs voor sociale

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).-** Ni le cabinet de Mme Arena ni moi-même ne sommes au courant de la décision dont il est fait mention dans la presse.

*Je suis d'accord avec vous sur l'importance de l'enseignement des langues dans toutes les filières d'enseignement, ce qui vaut autant pour la Région bruxelloise que pour les autres Régions. L'amélioration de la connaissance des langues des demandeurs d'emploi est prioritaire. C'est la raison pour laquelle j'ai pris des mesures pour élargir l'utilisation des chèques langues d'Actiris et lancé le chèque langues - Jeunes en septembre 2006. Jusqu'à présent, les chèques langues étaient liés à un contrat de travail. A présent, ils sont mis à disposition de tous les demandeurs d'emploi de moins de 30 ans.*

*De plus, les conditions d'octroi des chèques langues ont été assouplies le 25 septembre et le mécanisme a été modifié afin de permettre une approche globale.*

*Les chèques langues ont aussi reçu une place dans le Contrat de projet professionnel (CPP), ce qui n'était pas le cas auparavant. Un demandeur d'emploi qui n'a pas utilisé un chèque langues alors qu'il s'y était engagé par son CPP reçoit un avertissement.*

*En outre, les chèques langues - Jeunes sont dorénavant élargis à toutes les catégories d'âge et à tous les demandeurs d'emploi. Le chèque est rebaptisé "chèque langues - contrat professionnel". Le chèque langues classique s'appelle désormais "chèque langues - job".*

*Des cours de langues collectifs sont organisés pour les demandeurs d'emploi qui ne réussissent pas le test linguistique, en collaboration active avec les instances publiques concernées. Un accord de coopération est ainsi proposé à l'enseignement de promotion sociale.*

promotie.

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- Dank u. We zijn blij dat de beslissing uiteindelijk niet genomen werd.

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-  
LAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de aanwerving in een dienst met afzonderlijk beheer van de BGDA".

**De voorzitter.**- De mondelinge vraag wordt door de indiener ingetrokken.

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DOMINIQUE BRAECKMAN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-  
LAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de toegang tot de arbeidsmarkt van asielzoekers met kinderen die in België geboren zijn".

**De voorzitter.**- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**M. le président.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** (*en néerlandais*).- *Nous sommes heureux que la décision n'ait finalement pas été prise.*

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'engagement dans un service à gestion distincte de l'ORBEm".

**M. le président.**- La question orale est retirée par son auteur.

#### QUESTION ORALE DE MME DOMINIQUE BRAECKMAN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'accès à l'emploi des demandeurs d'asile auteurs d'enfants belges".

**M. le président.**- La parole est à Mme Braeckman.

**Mevrouw Dominique Braeckman** *(in het Frans).*- *De gewestelijke tewerkstellingsdiensten hebben samen met de federale administratie vergaderd over de situatie van asielzoekers met kinderen die in België geboren zijn. Als die kinderen de Belgische nationaliteit niet krijgen, zijn ze volgens artikel 10 staatloos.*

*De Dienst Vreemdelingenzaken heeft erg veel tijd nodig om aanvragen voor verblijfsvergunningen af te handelen. Dat levert ernstige problemen op voor asielzoekers en hun kinderen.*

*Werkwillige asielzoekers hebben een arbeidsvergunning nodig van de gewestelijke administratie. Naar verluidt hebben de gewesten sinds begin dit jaar gezamenlijk beslist dat asielzoekers met kinderen die in België zijn geboren, vrijgesteld worden van die verplichting.*

*De gewestelijke inspectiediensten zouden echter niet op de hoogte zijn van die beslissing, waardoor asielzoekers en hun kinderen benadeeld worden. Zo lopen ze het risico om geen kinderbijslag te genieten.*

*Bent u op de hoogte van het probleem? Kunt u bevestigen dat de drie gewesten een gezamenlijke beslissing hebben genomen? Krijgt die beslissing de steun van de gewestelijke ministers van Werk? Wanneer vond de vergadering in kwestie plaats? Kunt u me een kopie van het verslag bezorgen?*

*Waarom zijn de inspectiediensten niet geïnformeerd?*

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**Mme Dominique Braeckman.**- Il me revient que les administrations régionales chargées de l'emploi se sont réunies avec l'administration fédérale afin d'évoquer la situation des étrangers auteurs d'enfants belges. Il s'agit de parents d'enfants nés en Belgique qui, selon l'article 10 du Code de Nationalité belge, seraient apatrides s'ils ne recevaient pas la nationalité belge.

Les demandes d'autorisation de séjour introduites par leurs parents connaissent un temps de traitement extrêmement long par l'Office des Etrangers, ce qui fragilise ces personnes, mais aussi la situation de leur enfant belge.

Lorsque les parents souhaitent travailler, ils doivent évidemment bénéficier d'un permis de travail, décerné par les administrations régionales. Jusqu' il y a peu, les réponses données par les Régions variaient. Or, il semble que les Régions aient pris, en début de cette année, la décision d'harmoniser leur réponse à ces demandes spécifiques, en dispensant systématiquement les parents étrangers auteurs d'enfants belges de l'obligation du permis de travail.

Cependant, les inspecteurs n'auraient pas été informés de cette décision et continueraient d'effectuer leurs contrôles selon les anciennes pratiques, ce qui pénalise les parents, et indirectement leurs enfants. Ainsi, l'accès aux allocations familiales est compromis sans permis ou sans dispense officielle.

Etes-vous informé de cette décision des administrations régionales ? Confirmez-vous cette harmonisation de la réponse des Régions à ces situations spécifiques et très sensibles ? Les cabinets des ministres régionaux de l'Emploi y participaient-ils également ? A quelle date cette réunion a-t-elle eu lieu ? Un PV de la réunion existe-t-il et, le cas échéant, pouvez-vous m'en communiquer une copie ?

Si ce choix est confirmé, pourquoi l'information n'a-t-elle pas été diffusée auprès des services d'inspection ? Sinon pourquoi ? Qu'est-il prévu ?

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).**- *De Adviesraad voor de Tewerkstelling van Buitenlandse Werknemers, met vertegenwoordigers van de betrokken federale en gewestelijke administraties en van de sociale partners, heeft een technische werkgroep opgericht, die onder meer werkt rond de interpretatie van de regels. De kabinetten van de gewestministers zijn hier niet bij betrokken.*

*Het specifieke geval van asielzoekers met Belgische kinderen is nog niet opgedoken, maar wel het geval van ouders met Belgische kinderen die geen asiel aangevraagd hebben. De Federale Overheidsdienst heeft besloten dat de vrijstelling van artikel 2.2b van het KB van 9 juni 1999 geldt, zolang de procedure voor een gezinshereniging loopt, dus ook in geval van een opschortend beroep tegen een eerste negatieve beslissing. In dit laatste geval hebben de betrokkenen een bijlage 35.*

*Dit is geen beslissing van de gewestadministraties, maar een interpretatie van haar eigen regels door de federale overheid, die daar als enige bevoegd voor is. Als gewestminister kan ik deze interpretatie enkel doen uitvoeren.*

*Mijn administratie heeft mij niet ingelicht over deze en andere, technische, interpretaties. De vraag in kwestie werd besproken op 7 mei 2007. Ik kan u het verslag van deze vergadering bezorgen.*

*De gewestelijke inspectie heeft dit verslag ook ontvangen. Zij moet immers ook de federale interpretatie volgen.*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Le Conseil consultatif pour l'occupation des travailleurs étrangers, comprenant les représentants des administrations fédérales et régionales concernées ainsi que des partenaires sociaux, a constitué un groupe de travail technique. Ce dernier, exclusivement constitué de représentants des administrations, traite entre autres des questions d'interprétation de la réglementation. Les cabinets des ministres régionaux ne participent pas aux discussions.

Ainsi, des dizaines de questions ont déjà été soulevées pendant plusieurs réunions de ce groupe technique. A noter que mon administration n'a pas encore rencontré le cas spécifique des demandeurs d'asile qui seraient par ailleurs auteurs d'enfants belges. Par contre, la problématique des parents des enfants belges non demandeurs d'asile a été soulevée. Le Service Public Fédéral a conclu que, tant que dure la procédure de regroupement familial avec ces enfants belges entamée par leurs auteurs au niveau du séjour, la dispense de l'article 2.2b de l'arrêté royal du 9 juin 1999 s'applique. Cette dispense s'applique tant qu'une décision négative définitive n'a pas été prise face au droit au regroupement familial invoqué, c'est-à-dire que, même si un recours suspensif suite à une première décision négative est en cours, elle continue à s'appliquer. Dans cette dernière hypothèse, les personnes concernées sont en possession d'une annexe 35.

La nature des résultats de ces discussions ne peut être considérée comme une décision des administrations régionales, mais comme une interprétation du niveau fédéral qui est la seule autorité compétente pour interpréter ses propres textes. En tant que ministre régional, il ne me revient pas de confirmer cette interprétation ou de la désavouer, mais il revient à mes services de l'exécuter.

Mon administration ne m'a pas informé de l'interprétation en question, ni des dizaines d'autres interprétations qui ont été abordées et qui relèvent, comme je l'ai dit, du niveau technique, même si, pour les demandeurs de permis de travail les conséquences sont pertinentes. La question concernée a été discutée lors d'une réunion, le 7 mai 2007. Mes services m'ont communiqué

**De voorzitter.**- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** *(in het Frans).*- *Ik heb nog een bijkomende vraag. U hebt gesproken over andere interpretaties. Over welke onderwerpen gaat het dan?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Het betreft hier de werkzaamheden van een technische werkgroep. Ik zal navragen of ik de lijst van de behandelde onderwerpen kan krijgen.*

**Mevrouw Dominique Braeckman** *(in het Frans).*- *Ik dank de minister.*

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de promotie van Brussel als winkelstad".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

l'extrait du compte-rendu de cette réunion et si je peux vous le transmettre, je le ferai volontiers.

La direction de la politique de l'emploi a communiqué le compte-rendu concerné à ses collègues de la direction de l'inspection régionale. Cela me paraît normal puisque l'inspection régionale est également tenue de respecter les interprétations du niveau fédéral. Je ne dispose pas d'informations qui démontreraient le contraire.

**M. le président.**- La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.**- Monsieur le ministre, vous avez répondu complètement à mes questions, mais il m'en est venu une autre en vous entendant. Vous avez parlé d'autres interprétations qui ont été réfléchies. Quel est le moyen pour connaître la liste des sujets qui ont été interprétés ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Comme je vous l'ai dit, nous sommes dans le cadre d'un groupe technique. Je peux m'informer pour obtenir la liste des sujets qu'il a abordés.

**Mme Dominique Braeckman.**- Monsieur le ministre, je vous remercie beaucoup.

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la promotion de Bruxelles comme ville commerçante".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Els Ampe.

**Mevrouw Els Ampe.**- Om het nieuwe parlementaire jaar in te luiden, heb ik net als mijn kinderen op school, een herfststopstelletje gemaakt: "De Herfstbus".

"Hier spreekt kabouter Spillebeen  
De herfst bevalt niet iedereen  
Nu moet ik zeggen in de herfst  
Is de stadsrand op zijn verfst  
De kleuren, ook van bussen, knallen goud en rood  
Dus Brabanders, ga shoppen in Leuven, in Brussel  
aan klanten geen nood"

Dit gedichtje zou perfect passen bij de bus die een bezorgde Brusselaar heeft gefotografeerd en mij de foto per e-mail heeft bezorgd. De persoon in kwestie zag namelijk in Etterbeek een bus rondrijden van De Lijn, waarop stond: 'Zaterdag 6 en zondag 7 oktober - Herfstshopping Centrum Leuven'.

Ik heb er uiteraard geen probleem mee dat de stad Leuven reclame maakt in Brussel. Ik heb er echter vorig jaar al op gewezen dat steeds meer mensen uit Vlaanderen en de Vlaamse Rand voor Leuven kiezen als winkelstad. Dat vind ik jammer, vooral omdat wij in Brussel een enorm aanbod hebben aan leuke, interessante en mooie winkels. Knack stuurde mij al promotiefolders van de steden Gent, Brugge en Antwerpen om er te gaan winkelen, met een duidelijk plan en aantrekkelijke tips.

Waarom wordt dergelijke reclame niet gemaakt over Brussel, niet alleen voor de grote evenementen zoals de kerstmarkt, maar specifiek gericht op het handelsaanbod? In het Witboek van de Brusselse handel dat u twee jaar geleden uitbracht, sprak u immers over de promotie van Brussel als winkelstad. Er was een actie voorzien voor pendelaars. Plant u de komende maanden echter brede communicatie-acties rond het handelspotentieel van Brussel in Vlaams- en Waals-Brabant en in de Belgische dagbladen en weekbladen?

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.**- U hebt gelijk. Zoveel mogelijk mensen moeten kennismaken met de mogelijkheden van de Brusselse handelskernen. Als minister belast met de handel, zet ik me dan

**Mme Els Ampe (en néerlandais).**- *L'attractivité commerciale de Louvain séduit un nombre croissant de Flamands de Flandre et de la périphérie flamande, au détriment de Bruxelles, qui pourtant dispose d'un potentiel important en la matière. Des brochures promotionnelles, assorties de conseils et de plans, des villes de Gand, Bruges et Anvers ont déjà été distribuées.*

*Ne pourrions-nous faire la promotion de Bruxelles comme ville commerçante, au-delà des événements majeurs tels que le marché de Noël ? Vous avez développé dans votre Livre blanc sur le commerce bruxellois, publié il y a deux ans, les qualités commerçantes de Bruxelles. Une action de sensibilisation ciblant les navetteurs y était prévue. Comptez-vous lancer des actions de communication d'envergure au cours des prochains mois, afin de promouvoir le potentiel commercial de Bruxelles dans le Brabant flamand et le Brabant wallon, ainsi que dans la presse écrite ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).**- *Dans la mesure du possible, il faut que les gens connaissent les possibilités des noyaux commerciaux bruxellois. En tant que ministre*

ook bijzonder in voor de stijging van het klantenbestand en van het aantal potentiële klanten.

Onder die potentiële klanten zijn er in de eerste plaats de pendelaars. Brussel telt ongeveer een miljoen inwoners, maar elke dag verwelkomt Brussel nog eens ongeveer anderhalf miljoen mensen. Ik heb vorig jaar een operatie gefinancierd die specifiek was gericht op personen die in de kantoren werken in de buurt van een aantal handelskernen. De bedoeling was de pendelaars ertoe aan te zetten zich ook buiten hun werkplek te begeven en in Brussel te consumeren.

Andere acties voor de promotie van de Brusselse handel bij niet-Brusselaars hebben betrekking op de toeristen. Op mijn initiatief werd in augustus een eerste promotiecampagne voor de Brusselse handel gevoerd bij de deelnemers aan grote internationale congressen. Dat gebeurde in samenwerking met het BITC, Atrium en de vzw Brussels Louise. Gelet op de algemene voldoening bij de deelnemers is dit initiatief dat handel en toerisme verenigt, voor herhaling vatbaar.

Overigens is de uitzonderlijke media-aandacht, zelfs ver buiten de gewestgrenzen, die Cityscape in de bovenstad te beurt is gevallen, u zeker niet ontgaan. Dit project heeft de ambitie de omgeving van de Guldenvlieslaan opnieuw aantrekkelijk te maken voor een Brussels en niet-Brussels cliënteel dat de weg naar het winkelen in de bovenstad was kwijtgeraakt. Volgens de eerste ramingen zijn de resultaten positief.

Ik richt me momenteel ook tot de Brusselse hotelsector opdat die partner zou worden in de promotie van de handelskernen bij zijn klanten. Ik heb het BITC trouwens gevraagd, in het kader van zijn volgende begroting, een hoofdstuk "handel en shopping-fun" te ontwikkelen in het beleid inzake toeristische promotie van onze stad.

Tenslotte heb ik aan de OPT gevraagd de opportuniteit te onderzoeken van specifieke campagnes op buitenlandse markten om het shoppen in Brussel aan te prijzen en, meer bepaald, om te bestuderen hoe de periode van de winter- en zomersolden op de buitenlandse markten kan worden gepromoot.

*chargé du commerce, je m'investis particulièrement dans l'augmentation de la clientèle.*

*Ainsi, l'année passée, afin d'inciter les nombreux navetteurs à consommer à Bruxelles, j'ai financé une opération auprès des personnes travaillant dans les bureaux avoisinant les noyaux commerciaux.*

*Il y a aussi des actions de promotion du commerce auprès des touristes. A mon initiative, une campagne de promotion a été menée en août auprès des participants d'importants congrès internationaux. Vu la satisfaction des participants, cette initiative est susceptible d'être répétée.*

*L'attention exceptionnelle qu'a suscitée Cityscape, dans le haut de la ville, au niveau des médias, même à l'étranger, ne vous a sûrement pas échappé. Ce projet a pour ambition de rendre l'avenue de la Toison d'Or attractive. Selon les premières estimations, les résultats sont positifs.*

*Je m'adresse aussi au secteur hôtelier afin qu'il fasse la promotion des noyaux commerciaux auprès de ses clients. Dans le cadre de son prochain budget, j'ai demandé au BITC de développer un chapitre "commerce et shopping-fun" dans le cadre de la promotion touristique de notre ville.*

*J'ai également demandé à l'OPT d'envisager des campagnes de promotion du shopping et des soldes à Bruxelles pour les marchés étrangers.*

Ik hoop dat ik hiermee uw vragen heb beantwoord.

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- Uw initiatieven zijn me niet ontgaan. Bent u van plan om bijvoorbeeld advertenties te plaatsen in dagbladen en tijdschriften? Het zou leuk zijn om bijvoorbeeld een promotiepakket over Brussel samen te stellen met een stadsplan en informatie over winkels. Dat gebeurt ook voor andere steden en ik ben ervan overtuigd dat het mensen ertoe kan aanzetten om in Brussel te komen winkelen. Het is een goede zaak om tijdens internationale congressen reclame te maken voor Brusselse winkels, maar daar bereik je de pendelaars doorgaans niet mee.

**De heer Benoît Cerexhe, minister.**- We zijn van plan om er werk van te maken. Het is een toekomstig project.

*- Het incident is gesloten.*

\_\_\_\_\_

**M. le président.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe (en néerlandais).**- *Vos initiatives ne m'ont pas échappé. Avez-vous l'intention d'insérer des annonces dans les journaux et les périodiques? Un paquet promotionnel sur Bruxelles, qui comporterait un plan de ville et de l'information sur les magasins, pourrait inciter les gens à faire des achats à Bruxelles. La publicité pour les magasins bruxellois sur le lieu des congrès internationaux n'atteint généralement pas les navetteurs.*

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).**- *Cela fait partie de nos projets pour le futur.*

*- L'incident est clos.*

\_\_\_\_\_